Kirol Txartela

donostia
san sebastián

Kiroletako Udal Patronatua
Patronato Municipal de Deportes

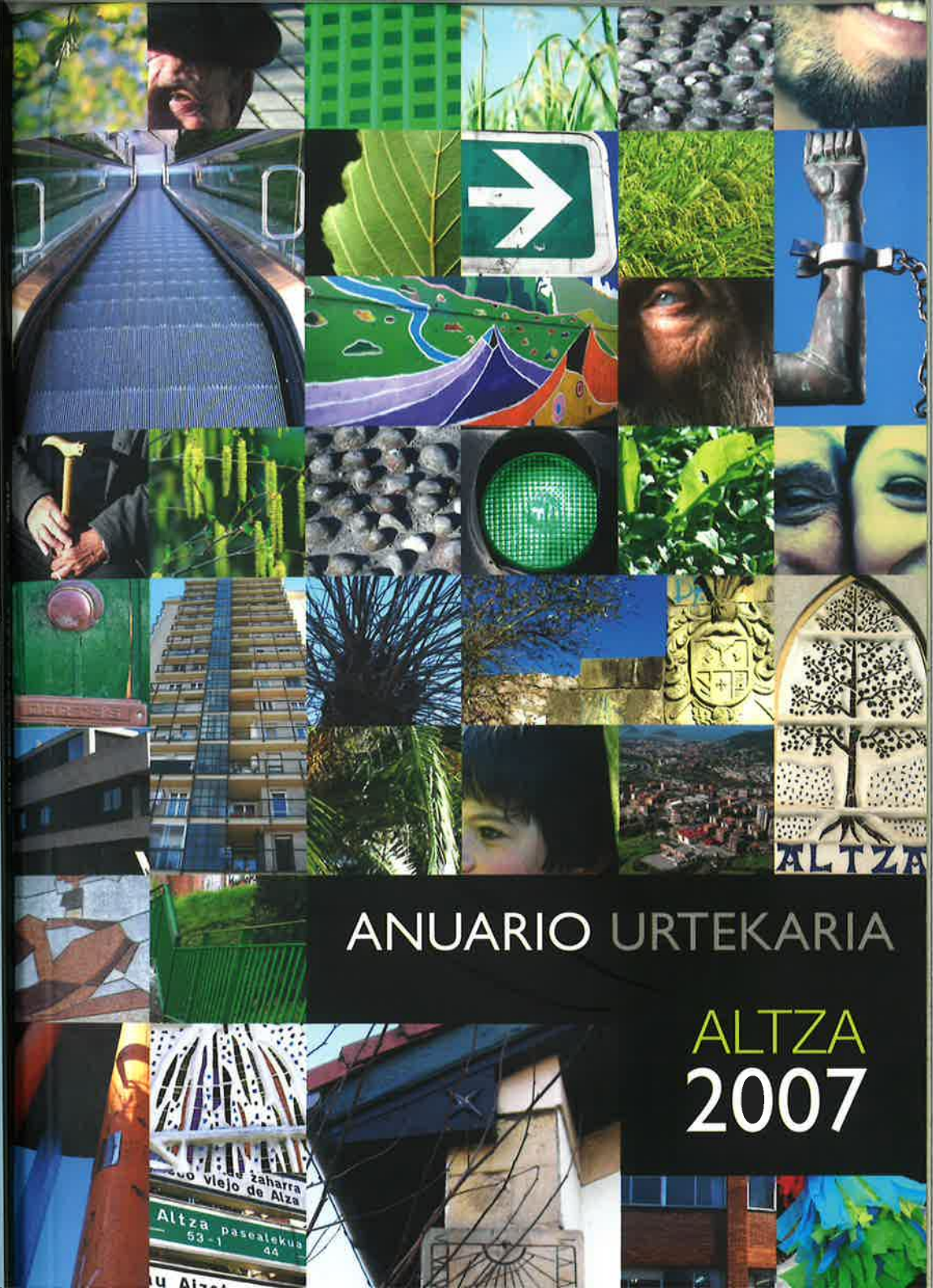
www.donostiakirola.org

ZURE aukera - TÚ eliges

- KIROL TXARTELA
- Adingabea - Menor
- Gaztea - Joven
- Heldua - Adulto
- 65 plus
- Gizarte - Social
- Senidekoa - Familiar

- 6 igerileku estali - 6 piscinas cubiertas
- 15 gimnasio - 15 gimnasios
- ikastaroetan deskontuak - Descuentos en cursillos
- Norberari egokitutako entrenamendua
  Entrenamiento personalizado
- Dohako jarduerak - Actividades gratuitas

943 48 18 80



ANUARIO URTEKARIA

ALTZA 2007

ANUARIO URTEKARIA

ALTZA
2007

GOPI RESTAURACIONES S.L.

Fatxadak eta teilatuak - Mota guztietako obrak
Fachadas y tejados - Obras generales

PROYECTO, DISEÑO Y
COORDINACIÓN DE OBRAS

FINANCIACIÓN AL 0% DE INTERÉS

Teléfono Oficina: 943 390 970. Pº Larratxo, 45 bajo HERRERA
Fax: 943 392 658 . 20017 Donostia
Tel. móvil. 607 353 660 . www.gopirestauraciones.com
e-mail:gopi@gopirestauraciones.com

ANUARIO URTEKARIA 2007

AGURRA

Eskutan duzun liburu hau LAU HAIZETARA Crónica de Altzako Kronika egiten dugunon aportazioa da. Hilero saiatzen gara Altzako etxe guztietara egunkaria helarazten zure auzoherri-komunitateren berriak ezagut ditzazun.

Gaur albiste dena bihar ahazteko joera izaten da baina gizarte eragile ezberdinei esker, hau da, elkarte, tekniko eta altzatar askoren lanari esker, Altzako bizilagunen bizitza baita bizi kalitate maila hobetzen doa ere.

Liburu hau algitaratzearen helburua, guk hilero egiten dugun lana ez ahazteko da eta horregatik, urtekari honetan 2007.urtean Altzan albiste izan den guztia jasotzen da. Altzako denda zein enpresei bereziki eskerrak eman nahi dizkiegu. Beraien laguntza ekonomikori esker gauzatu ahal izan delako gure asmo hau.

Komunikabide txikia gara, proiektuaren hastapenetan gaudela esango genuke ez baitugu diru iturri ezta baliabide askorik. Horregatik aldez aurretik barkamena eskatzen dugu baldin eta zerbait liburutik kanpo geratu bada. Besterik gabe, memoria labur hau zure gustukoa izatea espero dugu.

SALUDO

El libro que tienes en tus manos es una nueva aportación del equipo de personas de LAU HAIZETARA Crónica de Altzako Kronika, que nos esforzamos en que llegue mensualmente a tu buzón el periódico de Altza, en el que te puedas enterar de todo lo que acontece en tu barrio-pueblo-comunidad.

Lo que hoy es noticia mañana cae en el olvido, pero gracias a la aportación de las asociaciones, agentes sociales, técnicos, y muchas y muchos altzatarras, Altza va día a día mejorando su realidad y su calidad de vida.

Con el propósito de que este trabajo no quede en el olvido hemos editado este pequeño libro que tienes en tus manos, que recoge todo lo que ha sido noticia en Altza a lo largo del 2007, gracias a la implicación y aportación económica de todos los comercios y empresas de Altza. Sin su ayuda este anuario no hubiera sido posible.

Somos un medio de comunicación pequeño, que está arrancando, y que carece de medios y recursos importantes. Quizás nos hemos dejado algo en el tintero, y por ello pedimos disculpas de antemano, pero esperamos que esta pequeña memoria sea de tu agrado.

LAU HAIZETARA Crónica de Altzako Kronika

Anuario 2007 Urtekaria

AURKIBIDEA ÍNDICE

URTARRILA ENERO 6

OTSAILA FEBRERO 14

MARTXOA MARZO 22

APIRILA ABRIL 36

MAIATZA MAYO 48

EKAINA JUNIO 58

UZTAILA JULIO 70

ABUZTUA AGOSTO 74

IRAILA SEPTIEMBRE 78

URRIA OCTUBRE 90

AZAROA NOVIEMBRE 100

ABENDUA DICIEMBRE 108

EQUIPO TÉCNICO

EDITA: LAU HAIZETARA COORDINADOR: Mikel Vélaz REDACCION: Iñigo Puerta, Nagore Azurmendi, Maider Azurmendi DISEÑO: Iñigo Puerta, Aitor Olasagasti, Mikel Vélaz FOTOGRAFÍA: LAU HAIZETARA, Dabid Giménez PUBLICIDAD: Karlos Solana

+ GUÍA DE RECURSOS 120

Anuario **2007** Urtekaria

URTARRILA ENERO

El parque Harria es uno de los lugares de esparcimiento más insignes de Altza, a la vez que constituye un pulmón de zona verde que suaviza el gris del asfalto. Su renovación en 2007 fue una de las noticias mejor acogidas por los altzatarras

ALTZA KANTUZ EKIMENA, UNA INVITACIÓN A CANTAR

Ekimenak, ia ahaztutako euskal abestiak auzoko memorian berreskuratu zituen eta giro alaitsua sortarazi zuen parte hartzaileen artean

Con el objetivo de recuperar el cancionero popular vasco y de pasarlo bien, salió a la calle la iniciativa Altza Kantuz. Tras una presentación que sirvió para testar la cantidad de gente implicada, la respuesta de la gente fue en aumento hasta lograr una nutrida participación.

Un grupo abierto, donde no se pide cantar bien ni dominar el euskera. Una iniciativa que sirve para practicar el euskera de una manera amena en la que la intención de los organizadores es "que también se sientan cómodos aquellos que no dominan la lengua".

Durante los ensayos celebrados los martes de 19:30 a 21:00 se ensayaron los temas que después se cantaron a lo largo y ancho de Altza, durante las mañanas de los sábados. Fueron cerca de quince los ensayos organizados en la Casa de Cultura Casares-Tomasene, en los que se trabajó sobre una veintena de temas populares de toda la vida que se querían recuperar en la memoria de los altzatarras.

RENOVACIÓN DEL PARQUE HARRIA

Los vecinos de Altza habían solicitado la renovación de los columpios, incluido el pavimento del Parque Harria y por fin la junta de gobierno local aprobó la adjudicación de estos elementos, cuyo coste de 192.000 euros, no supondría sólo la renovación de los actuales juegos, sino también la creación de una nueva zona junto a la escalinata central, en el lugar en el que se situaba uno de los parterres, con juegos destinados a niños y niñas de 2 a 12 años y adaptados para minusválidos. El único pero, la espera para la construcción de unos baños públicos necesarios en la zona.

JESÚS MUÑOZ PROFESOR RETIRADO

"HE SIDO UN PROFESOR SEVERO... CLARO, QUE LOS TIEMPOS HAN CAMBIADO MUCHO"

Jesús Muñoz, durante casi 25 años profesor de las asignaturas de latín y francés en el Instituto de Altza, se jubiló en el mes de enero. Defensor del latín como lengua viva y muy vinculado a la cultura francesa, reconoció que echará de menos su profesión, ya que su labor siempre fue vocacional.

"Seguro que echaré de menos a los alumnos y a mis compañeros, porque lo mío es vocacional"

"A Altza llegué en 1979 , proveniente de París, donde después de muchos años de esfuerzo conseguí ser docente allí también en varios colegios"

"El Gobierno Vasco podría hacer un mayor esfuerzo por promocionar el francés por lo menos en Gipuzkoa"

"El latín es una lengua viva ya que está reflejado en el castellano, francés, catalán... e incluso en el léxico del euskara. Sirve para conocer las lenguas que estudiamos y la nuestra propia"

ALTZA HERRI IKASTETXEA SARITUA

Donostiako Udaletxeak Altza Herri Ikastetxeari Sari Berezia ematea erabaki zuen ikasleen artean sustapena, parte hartzea eta giza eskubideei buruz gogoeta bultzatzeagatik. Horretaz gain, eskolako bi ikaslek, Ariana Martínek eta Paula Lopezek , Lehengo Saria jaso zuten Bakearen eta Giza Eskubideen aldeko ipuinak eta Margolanetako lehiaketan.

ALTZAn Euskaltegia

Cursos de Euskara Ikastaroak

940 40 03 16

URUMEA EUSKALTEGIA

Ordutegi zabala
- Euskalduntze / Alfabetatze ikastaroak
  - Maila guztiak (0-EGA)
- Azterketa prestatzeko ikastaroak
  - EGA
  - Hizkuntza Eskakizunak
  - Hizkuntza Eskola
  - Habe Azkerketak
- Eskola laguntza
- Eukaldunización / alfabetización
  - Todos los niveles (0 - EGA)
- Preparación para exámenes:
  - EGA
  - Perfiles lingüísticos
  - Escuela Oficial de idiomas
  - Exámenes de HABE
- Apoyo escolar

Amplio horario

Donostian
Prim, 9 (Gernika pasealekua)
20006 Donostia-San Sebastián
T 943 46 46 55_F 943 46 48 88

Altzan
Bertsolari Txirrita, 23 behea (bajo)
20017 Donostia-San Sesbastián
T 943 40 03 16

info@urumeaeuskaltegia.com
www.urumeaeuskaltegia.com

MOLINAO–PAPIN INDUSTRIALDEKO ENPRESAK, UDALEN AURKA ALTXATAK

Molinao-Papin industrialdeko langile eta enpresariek gogor salatu zituzten Pasaiako eta Donostiako udalak. Industriagunea hiltzen uztea egotzi zieten bi udalei.

Donostiako Udalak industriagunea etxebizitzak egiteko zonalde bihurtu nahi zuela eta bertan 50 txalet eraiki salatu zuten bozeramaileek. Bestalde, zonalde guztia industriarako izatea eskatu zuten, bertako komunikabide eta zerbitzuak barne.

TAMBORES Y BUEN HUMOR

El día de San Sebastián fue durante un año más, el festejo más celebrado por los donostiarras, y por ende, por todos los altzatarras que participaron en las tamborradas habituales del barrio, en un ambiente inmejorable.

CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

Altzako pasealekua, 8
Tel. 943 351742

Larratxoko hiribidea, 24
Tel. 943 394347

CONSTRUCCIONES
LUHIA - LABANDIBAR S.L.

Anuario **2007** Urtekaria

OTSAILA FEBRERO

Una panorámica de Altza permite ver la verdadera identidad de la comunidad, más allá de las carreteras y las casas. Sólo hay que alejarse unos pasos para darnos cuenta de la belleza de estos parajes

Anuario 2007 Urtekaria

NACIMIENTO DE LA PEÑA IÑIGOL TALDEA

La Peña futbolera "Iñigol" quedó inaugurada con un acto celebrado en el Bar el Nido de Herrera, donde se reunieron numerosos aficionados y amigos del jugador de la Real Sociedad, Iñigo Díaz de Cerio. Con una trayectoria futbolística todavía corta por su juventud, el delantero dio sus primeros pasos en las categorías inferiores del Sporting de Herrera y el Antiguoko. Así es de entender que "sus amigos y diferentes miembros del Sporting de Herrera hayan fundado la peña", explicó el presentador del acto, Juan Mari Garín.

Arkaitz del Caño, presidente de esta nueva Peña, indicó que su finalidad es ofrecer a Iñigo apoyo incondicional, colaborar con los clubes ya existentes en Herrera y celebrar a lo largo de todo el año diferentes actividades.

Durante el acto de presentación, la Herri Ametsa Ikastolako Dantza Taldea bailó un aurresku en homenaje al jugador, y posteriormente se ofreció un lunch en el mismo Bar El Nido, sede oficial de la Peña.

> "La finalidad principal de la peña es ofrecer apoyo incondicional a Iñigo Díaz de Cerio, pero también colaborar con los clubes ya existentes en Herrera y organizar diversas actividades"

ARALAR MENDIKO ELURRA

Altza-Larratxoko parrokiak Aralarrera irteera bat antolatu zuten elur artean eguna pasatzeko. San Pablo parrokiak antolatutako ekitaldian 50 pertsona inguru bildu ziren, gazte, heldu eta zaharren artean. Gau berean, Santa Ageda abesbatza atera zen. Bestalde, otsaileko bigarren astean, gosearen astea izan zen eta afari solidario bati esker Etiopiako ospitale baterako oheak erosteko laguntza lortu zen.

LA XIV SEMANA DE MONTAÑA CONTÓ CON UN PÚBLICO FIEL

Una vez transcurrida la XIV Semana de Montaña celebrada en el salón de actos de la Casa de Cultura Casares-Tomasene se constató que el monte tiene un público fiel. Durante la semana del 12 al 16 de febrero y diariamente, la XI Semana de Montaña ofreció la posibilidad de escuchar a expertos montañeros y aventureros, de ver fantásticas proyecciones y de participar en una mesa redonda sobre situaciones límite entre otras cosas.

Esta semana dedicada a la montaña fue organizada por Herrerako Mendi-Zaleak y Donostia Kultura. A lo largo de toda la semana, los protagonistas de diferentes aventuras narraron en primera persona alguna de sus excursiones más intensas, entre ellas "Marruecos, Puerta de África" una de las mejor acogidas. Además hubo dos días dedicados a la escalada con Mikel Zabalza y Alberto y Rubén Arroiz. Por otro lado, Koldo Álava y Ángel Martínez integrantes en otra época del equipo de "Al filo de lo imposible deleitaron al público con una serie de diapositivas de "Cañones de Euskal Herria" donde demostraron que para visitar parajes naturales de excepción no hace falta viajar muy lejos.

CARNAVAL DE TODOS

Las comparsas altzatarras volvieron a vestir de alegría y color las calles de Donostia en el sábado de Carnaval. Los más pequeños, hicieron lo propio por las calles de Altza un día antes. Una fiesta participativa y tradicional en la vida de la comunidad.

JORNADAS DE INMIGRACIÓN Y HAMBRE

Organizado por Altzako Ibiliz Solidaritza Taldea y Amets Cooperación de la parroquia de Larratxo, durante el mes de febrero se llevaron a cabo diferentes actos dentro de la semana de "Inmigración y Hambre en el Mundo".

Las jornadas se repartieron entre la Casa de Cultura Tomasene y el Colegio Público de Larratxo. Durante los seis días del transcurso de las actividades se contó con la presencia de Arturo García, miembro del Secretariado Social, y Abdulaye Gueye, abogado de Cáritas, entre otros. Además, tres jóvenes de Mali, Marruecos y Rumanía relataron las experiencias vividas en su camino hacia un futuro mejor. También se celebró un concierto, y se proyectó la película In This World.

Las jornadas sobre "Inmigración y Hambre en el Mundo", que contaron con numeroso público, culminaron con una misa y una posterior concentración silenciosa para pedir el fin del hambre en el mundo y una mayor concienciación social sobre el problema de la inmigración.

JESÚS NAVARRO ORGANIZADOR DE LA *HEAVY JAIA*

"EN ÑOÑOSTI TAMBIÉN HAY HEAVY"

La Casa de Cultura Casares Tomasene fue testigo de la "Heavy Jaia 2007", un festival de rock duro que se consolida año tras año y que destaca por la fidelidad de su público, el buen hacer de su organizador, la originalidad de su programa y el aforo completo.

"Decoramos la casa de cultura a tope, la gente ha salido con un montón de regalos en sus manos: posters, camisetas… Hemos sorteado una guitarra eléctrica y los conciertos han sido impresionantes. Teníamos a Obus, que es un grupo de Madrid con más de 20 años en la carretera, a Azken Garraxia y a Wildust. El ambiente ha sido inmejorable, en la barra estaban Satanases Coustom Elkartea y el concurso de playback ha sido muy divertido, con buen ambiente y buena música heavy. Este año hemos vuelto a superarnos"

ALTZA EDO 7. DISTRITOA

Altza muiño baten gainean dago kokatua 100ko altitudean, eta historikoki 14,5km2 -ko zabalera zuen. Garai hartako mugek Donostia, Pasaia, Errenteria eta Astigarragarainoko zabalera zutelarik.

Gaur egun iparraldean Trintxerperekin mugatzen du, Azkuene kalea muga duelarik eta baita Pasaiatik ere. Azken kasuan Eskalantegi kalean dauka muga. Gauzak garbiago daude Errenteriari buruz ,1889. urtean jarri zituzten mugarriei esker. Behin Altza eta Errenteriaren arteko akordioa lortuta, mugarriak Azgorri, Azbitarte, Oberan eta eta Gorostegin jarri ziren. Hegoaldean berriz Astigarragarekin mugatzen zuen. Kasu honetan mugarriak Kutarro, Larrain eta Altxurreko meategietan topa ditzakegu . Donostiarekiko mugak Urumea ibaian hasi eta Ametzagañatik pasatzen ziren.

Gaur egungo Altza, Herrera, Txingurri, Larratxo, Molinao eta Buenabistak osatzen dute. Altza historikoa berriz, gaur egungo Bidebieta, Herrera, Intxaurrondo, Larratxo, Altzagaina, Molinao eta Sarruetak.1180.urteko foruen arabera Altza Donostiako mugen barruan sartu zen.

Egun, Pasaiako mugen gaiak eztabaida irekia izaten jarraitzen du . Garai batean Vargas Poncek marraztu zuen mapa famatua aldarrikatzen dute Pasaiako bizilagun batzuek. Ala ere, gaurkotasun handiena duen gaia zalantza izpirik gabe, Aunditz-Akular da.

BAR COPAIBA
Tapas y pintxos Variados
Roteta Goikoa, 17

BAR VALVERDE

GRAN CALIDAD Y VARIEDAD
EN PINCHOS Y CAZUELITAS
JAMON, LOMO Y CHORIZO IBERICO
VINOS SELECTOS
MENU DEL DIA Y
MENU ESPECIAL

Paseo Larratxo, 49 acc. 20017 San Sebastián
Tlf.: 943 39 24 63

Anuario **2007** Urtekaria

MARTXOA MARZO

El cambio climático también llega a Altza. A principios de marzo, una vez más, el bello paisaje del parque de Larratxo, otro de los pulmones verdes de la comunidad, comenzó a florecer, adelantando la llegada de la primavera

Anuario 2007 Urtekaria

PRESENTACIÓN DEL TRABAJO EN DVD "OI ALTZA ZE HINTZEN ETA NOLA HAGO"

La asociación de iniciativa social Altzan Bizi Herri Ekimena presentó a mediados del mes de marzo el DVD "Oi Altza ze hintzen eta nola hago" en la Casa de Cultura Casares-Tomasene. Tras un breve preámbulo por parte de los responsables de Altzan Bizi, los asistentes pudieron ver y escuchar a lo largo de 20 minutos la historia de los últimos 60 años de nuestra comunidad, con testimonios de vecinos y vecinas de Altza, imágenes de archivo e historias que han marcado el desarrollo de la zona.

Este trabajo audiovisual aborda temas tan actuales como la inmigración, al tiempo que nos informa de la historia de nuestro entorno más cercano, la historia de Altza. En la presentación, los responsables del proyecto explicaron que las transformaciones sufridas por Altza responden a "un momento histórico concreto dentro de la historia de España, ya que la posguerra, la miseria y el hambre que ésta desencadena a lo largo de toda la Península atraen a una inmigración que escoge Gipuzkoa como uno de los destinos preferentes dada su creciente industrialización. Existía de una burguesía de clase media-alta que demandaba servicio doméstico y fábricas que necesitaban mano de obra. Por ello, muchas personas llegaron a Altza, Rentería, Hernani o a Lasarte, y todo ese movimiento trajo consigo unas consecuencias tan visibles como la mala gestión urbanística realizada, porque había prisa por alojar a toda esa gente".

Los testimonios son de Jose Luis Villar, Tere Barbero, Vicente Galisteo, Nekane Oiartzabal, Imanol Irigoyen, Francisca Montañes y Esther Barreiro. El guión literario fue traducido al euskara por Mirari Mitxelena, las imágenes de archivo pertenecen a "Altzako Historia Mintegia", el diseño corre a cargo de "diseinatuz.com", y la productora que ha llevado a cabo su realización es "Píxel Ikusentzumenezko Produkzioak". Tras la proyección del DVD se ofreció un lunch al numeroso público asistente.

POR UN ALTZA CON MÁS VERDE Y MENOS CEMENTO

El segundo sábado de marzo fue testigo de una fiesta reivindicativa organizada por Altza XXI en el casco de Altza, que reunió a numerosos vecinos así como a representantes de asociaciones vecinales de Bilbao, Getxo y Bakio

El acto central fue la lectura de un manifiesto en el que participaron colectivos vecinales, así como el escritor Joan Mari Irigoien. En el citado documento "Manifiesto por la dignificación de la Comunidad de Altza" se hizo un llamamiento para que los vecinos se sumaran al movimiento en defensa de sus derechos como ciudadanos de Altza. El numeroso público asistente a la convocatoria de Altza XXI escuchó atentamente las exigencias de este grupo;

-La paralización de todos los proyectos de construcción sin exclusiones destinado a reserva de suelo, los solares y áreas vacantes.

-La elaboración de un Plan General de Regeneración para toda la antigua villa de Altza que contemple en profundidad las carencias de equipamientos y servicios

-La apertura real a la participación y decisión de la comunidad en las soluciones a los problemas existentes.

Bajo el lema "el verde es el color que queremos para Altza" esta fiesta de carácter reivindicativo contó además con bertsolaris, una exhibición de deporte rural vasco, una exposición de fotos y una comida en la Sociedad Altzatarra. Además, los más pequeños pudieron disfrutar de la actuación de Porrotx y jugar en unos castillos hinchables.

"

Larratxon ezin gara kabitu
Guztiok dakigu ongi
Gune libreak nahi ditugula
Eraikuntzarik ez noski!

Bidebietako dorre luzeak
Franquismoaren aztarna
La Paz izena alboratuta
Esan gu ere gara Altza.

CLINICA VETERINARIA
ALBAITARITZA KLINIKA
ALTZA
URGENCIAS (24h.)
608-676435
Laborable
(10-13 y 16.30-20)
Sábados(10-13)
943-396839
e-mail:altza@colvet.es
Pº Larratxo, 32 bajo
20017 Donostia

HARATEGIA - URDAITEGIA
CARNICERIA
INAXIO
CHARCUTERIA
LA CALIDAD
AL MEJOR PRECIO
Paseo de LARRATXO, 94
(ALZA) DONOSTIA
Tel.: 943 35 37 03

ALTZA EN IMÁGENES

Convocado por altzatv.com y Foto Cano Arrizar, el primer concurso de fotografía "Altza en imágenes" lo ganó Iñaki Olavarrieta, por una fotografía del frontón tratada con Photoshop en blanco y negro, donde se resaltaban el brillo del suelo y las marcas de la pelota en la pared.

Iñaki, además de llevarse una cámara digital de premio, también ha conseguido una mención especial por otras dos imágenes enviadas al citado concurso. "Altza en imágenes" ha contado con siete participantes y 16 fotografías.

Según el jurado, uno de los motivos por los que se eligió la foto del frontón como ganadora fue "por tratarse uno de los lugares más representativos de Altza."

El segundo clasificado fue Rubén Hernández de Renteria con una foto del reloj del campanario de la Iglesia de San Marcial. La tercera clasificada fue Susana Hernández, de Altza, con una instantánea del Parque Harria.

COMIDA MIAJADEÑA

Donostiako Udaletxeak Altza Herri Ikastetxeari Sari Berezia ematea erabaki zuen ikasleen artean sustapena, parte hartzea eta giza eskubideei buruz gogoeta bultzatzeagatik. Horretaz gain, eskolako bi ikaslek, Ariana Martínek eta Paula Lopezek, lehengo saria jaso zuten Bakearen eta Giza Eskubideen aldeko ipuinak eta Margolanetako lehiaketan.

CHARLA DE J.A. PAGOLA

El Vicario General José Antonio Pagola charló a mediados del mes ante un nutrido grupo de altzatarras en la Casa de Cultura Casares Tomasene. Pagola disertó sobre "La Alternativa de Jesús de Nazaret" y entre otras cosas explicó que "Jesús no nos quiere más o menos por nuestra condición, raza o religión si no que nos juzgará por cómo nos hemos comportado en la vida cuando nos hemos encontrado frente a frente con alguien que necesitaba ayuda".

MEDIATECA EN HERRERA

En marzo se inauguró en el Colegio Público Herrera Ikastetxea la nueva mediateca. Al acto acudió gran parte de la comunidad educativa del colegio, colegas de otros centros y diferentes medios de comunicación. El esfuerzo realizado por la directora de Herrera Ikastetxea Pilar Salinas, y por parte de todo el equipo que participó en su desarrollo, se vió gratificado con un excelente resultado. La mediateca no solo cuenta con una amplia colección de libros, sino que además ofrece varios ordenadores con acceso a internet, un DVD para visionar películas y un amplio y soleado espacio donde estudiar o consultar cualquier libro.

XXV MUS TXAPELKETA DE HERRERA

Otsailan, Herrerako Euskal Giroa Elkartea, Altzako mus gune bihurtu zen. Txapelketaren XXV. urteurrenean tradizioa eta jolasa bat egin zuten

Fueron noventas las parejas que participaron el pasado año en el Campeonato de Mus organizado por "Euskal Giroa Elkartea" de Herrera. Desde el mes de febrero fueron celebrandose las fases previas de este campeonato que celebró sus bodas de plata, con más de 25 años de tradición.

Según Santiago Asumendi, miembro de la junta directiva de "Euskal Giroa" y fundador de la misma "es un campeonato que se juega entre amigos y hay un buen nivel. El último día, a las ocho parejas ganadoras se les invita a cenar en la sociedad, y después viene la entrega de premios. ¡Ya van 25 años seguidos!". La pareja ganadora de la edición del 2007 fue la formada por Ángel Altunez e Ignacio Más, que recibieron un premio de 600 euros, una txapela y un trofeo.

"Noventa parejas comenzaron el torneo que ganaron Ángel Altunez e Ignacio Más. El premio consistió en 600 euros, una txapela y un trofeo

XXII. EMAKUMEAREN ASTEA ALTZAN

Martxoaren 8an, emakume langilearen eguna aprobetxatuz, urtero bezala, Altzan aste beteko ekintza eta ekitaldi sorta ospatu ahal izan zen. Nao Etxea Abesbatzaren emanaldiak eman zion hasiera programazioari eta astean zehar, zinea, antzerkia, margolaritza, eskulanak eta josketa lan erakusketak ikusi ahal izan ziren. Aipagarriena, bildutako jende kopuru haundia eta bestea beste, Toti Martinez de Lezea idazlearen parte hartzea hitzaldi batean, eta Emakume Ausartak antzerki taldearen "¿Quién mato a Berta?" obraren aurkezpena. Donostia Kultura eta Donostiako Udaleko Emakume bulegoa izan ziren XXII. Emakumeren Astearen antolatzaileak, Elkartea Berri Ostadar eta Uztai-Belar Altzako emakumeen elkarteekin batera.

kutxa

GAZTE ALDIZKARIA KALEAN

Visitamos la revista Gazte, que publica el Instituto de Altza, una iniciativa impulsada por los profesores pero sustentada por los alumnos

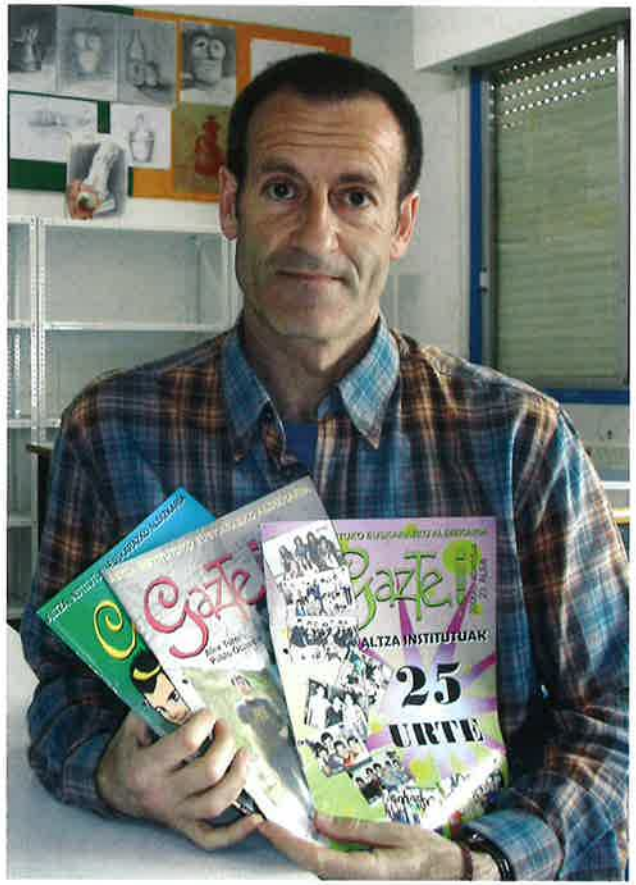
Altza Institutoko euskarazko aldizkaria ez da berria, dagoeneko zortzi urte bete bait ditu publikazioak. Hiru hilabetero kalean da, eta bertan, Patxi Sarasola eta Bittor Fernández-en laguntzarekin, DBH4-ko ikasleek, bere interesa sortarazten duten gaiei buruz idazten dute.

Helburua, eragileen hitzetan "gazteek euskaraz irakurtzea da. Hori betetzeko, orain dela zortzi urte bururatu zitzaigun ikasleek aukeratutako gaiak kaleratzea. Edukinak beraiekin duten loturarengatik, gazte hauek euskaraz irakurtzera hurbiltzen ditugu nolabait".

Aldizkaria Institutoak ordaintzen du eta ez du publizitaterik. Behin argitaratuta, Altzako kulturguneetan eta toki esanguratsuetan jaso daiteke. Patxi Sarasolaren esanetan, "neska mutil hauek nahi dutelako idazten dute, aldizkarian idazteak ez bait du nota igotzen". Gazteen partetik, Iker Domingo eta Mikel Mateyen hitzetan, "nahi dugulako egiten dugu, gustatzen zaigulako" diote.

Urteak pasa ahala, aldizkariaren arrakasta handiagoa izan da eta 30 bat ikasleek osatzen dute Gazte-ko lantaldea. Hamasei urte inguruko gazteen interesa erakartzea ez da lan erraza, baina euskarazko aldizkari honek aurkitu du modua. Ekainean, 25 .go alea kaleratu zuten.

> "Urteak pasa ahala, aldizkariaren arrakasta handiagoa da eta 30 bat ikasleek osatzen dute Gazte-ko lantaldea



Iglesia Evangélica de Alza
Altzako Ebangelikoaren Eliza

Cada día más personas descubren la alegría de un cristianismo vivo en una iglesia evangélica, descúbrelo tú también.

Estamo en Bertsolari Txirrita nº14 - trasera. Alza - Donostia

Tfno.: 676365958 s9540@euskalnet,net www.iglesiadesansebastian.org

IKER TOLOSA CASARES-TOMASENE KULTUR ETXEKO ARDURADUNA

"ALTZAK DUEN HARRI BITXIRIRIK HANDIENA BERE ELKARTE-MUGIMENDUA DA"

Iker Tolosaren lanaren menpe Casares Tomasene Kultur Etxea, Altzako Kultur Etxea eta Larratxoko liburutegia daude . Altza eta Kultur arloaren arteko erlazioa nola dagoen galdetu genion, besteak beste

Zeintzuk dira Kultur Etxeko arduradunaren funtzioak?
Orkesta bat zuzendaririk gabe ez dakit nola ibiliko litzateke baina, orkesta-buruak musikaririk gabe ez du zer eginik, Kultur Etxe honen atzean lantalde bikaina dago.

Zein egoeratan zegoen Kultur Etxea zu iritsi orduko? Zertara dedikatu duzu lehen hilabete hauetako esfortzua?
Altzan elkarte asko dago eta urtean zehar errepikatzen diren ekitaldi ugari ere.

Ondo hartu ahal zaituzte altzatarrak ?
Altzan ez dago itxurakeriarik, altzatarrak pertsona xumeak dira, esker onekoak, irekiak.

Gestio kulturala gazteen arloan hobetu daitekeela esan genezake. 14-16 urte bitarteko gazteei zuzendutako eskaintza hobetzea ondo legoke, adin horretako neska mutilak erakartzea zaila den arren.

Eta Altza orokorrean nola ikusten duzu ?
Zonalde bakoitza, hau da, Harri-Berri, Los Boscos, Herrera, Larratxo, Oleta... independienteki lan egiten du bere arazo zehatzen gainean, beraien arteko komunikazioa ez da oso aberatsa. Ikuspegi orokorra falta dela iruditu zait lehen hilabete hauetan. Naiz eta denek Altza osatu, elkarlotura edo ikuspegia falta da.

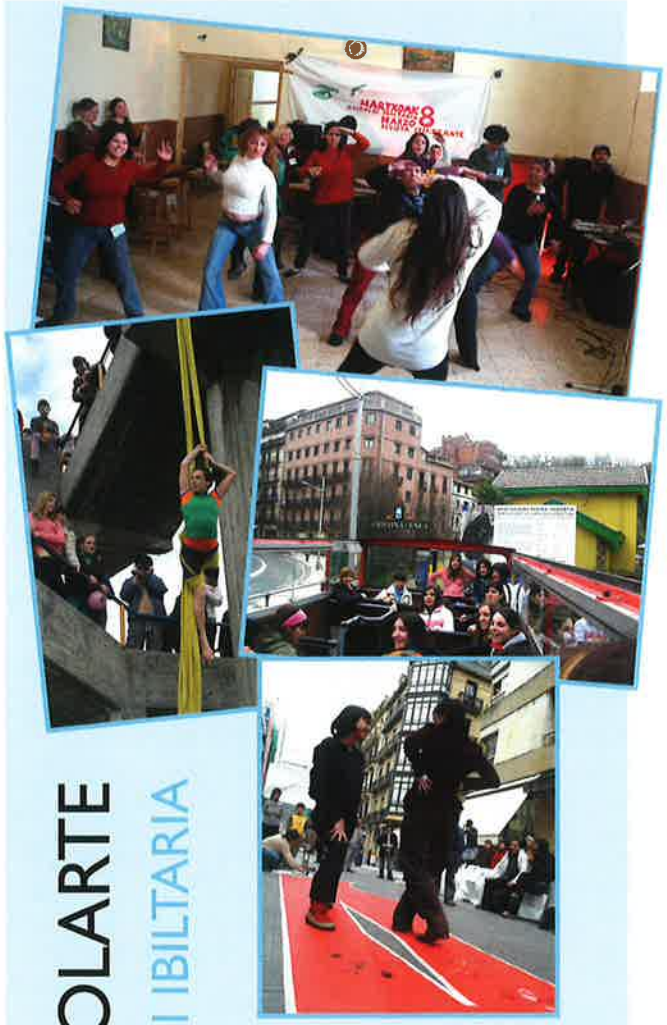
Programazio kulturalean aldaketarik izango da ? Zer aurreratu diezagukezu?
Musikaren arloa sustatuko dugu, helduentzako antzerkiaren ordez, honek, ez du arrakasta handirik izan eta musikarekin saiatuko gara. "Zineforum" bat antolatzeko ere proiektua esku artean dugu eta Larratxoko Liburutegian bertako artistekin argazki naiz margo erakusketak antolatzeko proposamena zabalduko dugu.

Nolako harremana nahiko zenuke izan elkarteekin?
Sekretua elkarlanean oreka perfektua bilatzean datza, eta mugak oso finak izaten dira. Alegia, txarra da elkarteek Kultur Etxea kutxazain soil bezala ikustea, bat ere partaidetzarako zirrikiturik utzi gabe, baina txarra da ere Kultur Etxearenganako dependentzia edota delegazio inertziak sortzea, hauek ere elkarte mugimenduaren desaktibaziorako bidea izan daitezkeelako.

Guk bere lana bultzatu eta errespetatu behar dugu eta elkarlanak orekan oinarritutako erlazioa izatea lortu behar dugu, denon artean.

Altzak duen harri bitxiririk handiena bere elkarte-mugimendua da, eta honen aberaste eta mantentzeagatik borrokatzen jarraitu behar du.

Zurekin hitz egiteko zer egin behar da? Edonorrek ahal du edo elkarte baten izenean gerturatu behar dira altzatarrak zuregana?
Ez, elkarte bezela naiz pertsonalki gerturatu daiteke nahi duen oro. Nire bulegoko atea beti zabalik bait dago, telefonoz deitu eta hitzaurrea eskatzea da onena. Kexatzea, kritikatzera, proposamenak luzatzera eta bereziki kritika konstruktiboak egitera gerturatu daitezke.



TXOKOLARTE EKITALDI IBILTARIA

Emakumearen egunean, martxoak 8an, Txokolarte taldeak hainbat ekitaldi ospatu zituen hirian zehar, erreibindikazio eta eskaera ugari aldarrikatuz.
Info + **www.txokolarte.com**

Anuario **2007** Urtekaria

APIRILA ABRIL

No todo es color de rosa, y menos las zonas más alejadas del centro de Altza, que sufren una mayor desatención en cuanto a sus equipamientos. Los vecinos de Buenavista salieron a la calle en 2007

Anuario 2007 Urtekaria

LAS PREGUNTAS SOBRE AUDITZ AKULAR

Más que nunca, en Altza se comienzan a divisar cambios a corto plazo, y sin duda, el proyecto que mayor polémica ha suscita hasta la fecha tiene nombre propio : Auditz-Akular. Durante el mes de abril se celebró el Pleno en el que se dió el visto bueno al plan de esta zona. Las claves para entender su dimensión en nuestra comunidad son las siguientes.

¿Qué es?

Un proyecto urbanístico que prevé la edificación de 3.000 viviendas, que supondrá la expansión más importante de San Sebastián, por encima incluso de las 2.026 viviendas de Riberas de Loyola. Es "un nuevo Intxaurrondo" que contará también con plazas peatonales, un parque con 40 hectáreas de zona verde y un área deportiva que incluirá campo de fútbol, un polideportivo con piscinas y pistas descubiertas.

¿Dónde?

Las 3.000 viviendas se repartirán en dos ámbitos, el Ensanche de Altza y Molinao. Una extensa zona verde que se ubica detrás de Santa Bárbara y que se extenderá más allá de la N-I. Es una de las pocas, sino la única, zona verde con la que cuenta Altza.

¿Cómo?

Son edificios de cuatro o cinco alturas, con manzanas cuadradas pero distribuidas de forma irregular, con un moderno mobiliario urbano y un diseño agradable. De esas 3.000 viviendas, el 65% será de alguna modalidad de VPO, el 15% se acogerá al régimen de vivienda tasada y el resto saldrá al mercado libre. No existe preferencia para los vecinos de Altza, y la adjudicación de estos nuevos pisos cumplirá rigurosamente el procedimiento normal de adjudicación de las VPO.

¿ Cuándo?

El 27 de abril se celebró en el Ayuntamiento de Donostia el Pleno en el que se le dió la aprobación provisional a este proyecto desde el punto de vista técnico. Si la Comisión de Urbanismo del Gobierno Vasco refrenda la decisión del Pleno, la construcción comenzaría en 2008.

¿Quién?

El equipo que ganó el concurso público para el diseño de esta nueva zona habitable, es el encabezado por los arquitectos Javier Zubiría y Llanos Masiá. En julio, su diseño consiguió la unanimidad por parte de todas las fuerzas políticas, tras meses de fuertes discrepancias entre todos los partidos.

La polémica

El proyecto de reordenación de esta zona por parte del Ayuntamiento de San Sebastián se gestó en 1998, año en el que compra el suelo. Durante la campaña electoral del 2003 Auditz-Akular se convirtió en la protagonista de numerosas controversias políticas. A raíz de los desencuentros vividos se rompió incluso el gobierno municipal que duraba ya cuatro años, formado por PSOE y PP.

Por otro lado, numerosos representantes vecinales denunciaron el incumplimiento de la normativa en cuanto a densidad de habitantes por m2 se refería, y que forzaron el rechazo del proyecto hace años. "Se volvió a poner en marcha como si tal cosa" aseguraron los mismos.

En épocas anteriores Altza sufrió las consecuencias de una mala planificación urbanística por diversas razones, por lo que existe el miedo generalizado a que vuelvan a reproducirse errores del pasado. Por su parte, el Ayuntamiento sometió el proceso a la participación ciudadana, con reuniones informativas que recogieron la opinión de los vecinos lo largo de los últimos años.

Los Pros

-Con la ejecución del plan Auditz-Akular"se descongestionarán con creces las interminables listas de Vivienda de Protección Oficial.

-El proyecto contempla el desarrollo de un nuevo polígono de actividades económicas en Landarro, 70.000 cuadrados que albergarán diferentes empresas.

-Dado el elevado número de viviendas de VPO se espera la llegada de un alto porcentaje de jóvenes, por lo que se construirá una nueva zona deportiva situada en la vaguada de Darieta.

Los contras

-Auditz-Akular densifica aún más una zona superpoblada.

-Altza cuenta con problemas como los accesos, falta de aparcamiento, densidad de población, pocos espacios verdes, y un largo etcétera. Existe el riesgo de que éstos se intensifiquen debido a la incorporación de miles de nuevos habitantes. Actualmente, Altza no cuenta con la dotación suficiente en infraestructuras y servicios para acoger a estos nuevos vecinos, e incluso se baraja la posibilidad de crear un nuevo sistema viario que pudiera unir Altza con la autopista A-8.

APARCAMIENTOS EN BUENAVISTA

A lo largo del mes hubo varias concentraciones de numerosos vecinos de la zona de Buenavista para reclamar más aparcamientos en superficie. Estas protestas se llevaron a cabo junto a las obras de construcción de las nuevas viviendas de Buenavista, que a juicio de sus actuales habitantes, agravarían el problema de aparcamiento que ya arrastraba Buenavista. Se preveía que a las 150 familias se le sumarían casi otras 400, que debían compartir parking. Los vecinos acordaron manifestarse hasta que se consiguiese una solución satisfactoria al problema.

VÍA CRUCIS

Las cuatro parroquias de Altza y Larratxo organizaron conjuntamente el Vía-Crucis desde San Luis de Herrera hasta San Marcial.

El evento religioso se celebró en un ambiente distendido, y contó con una nutrida participación de los vecinos de la comunidad, que se cuantificó en torno a las 400 personas, que acudieron fieles a la cita anual de Semana Santa.

GURE HIOFIK ZURE HIOFIK
-Cerramientos de aluminio
-Rotura de puente térmico
-PVC
-Ventanas, puertas, barandillas
-Escaparates
-Persianas y cristalería en general
-Motorizaciones de persianas
Paseo Larratxo, 41 bajo
Donostia (Gipuzkoa)
Tel/fax: 943 398 483-607 439 424

auto-escuela ALTZA
LCC, PERMISOS: A-1, A, B, BTP
943 35 33 83 676 022 363
943 35 29 37 Particular
627 470 622 Fran
650 257 266 Yolanda
Grupo Arri-Berri, 8 Alza - 20017 San Sebastián
autoescuela@autoescuelaalza.com

JOSEBA DEL RÍO CAMPEÓN DE ESPAÑA DE TIRO

"DONDE PONGO EL OÍDO, PONGO LA BALA"

Joseba Del Río se convirtió en un pequeño gran héroe local por su esfuerzo y determinación. Ciego desde nacimiento a causa de un error médico, Joseba rompió los supuestos límites establecidos a base de tesón y voluntad y fue Campeón de España de tiro olímpico en 2005. Estudiante de Humanidades y Comunicación (Periodismo) en la Universidad de Deusto, sigue entrenando, ya que sus metas y aspiraciones van más allá de todo lo conseguido hasta ahora.

"Utilizamos una carabina de tiro olímpico normal, con un sistema en que el láser emite un pitido constante grave, que se va haciendo cada vez más agudo cuanto más nos acercamos a la diana"

"Hay que trabajar la concentración. Tener en la cabeza ese agudo de entre los agudos, y así, saber el momento crucial del tiro"

"En cuanto a patrocinadores, estamos un poco abandonados"

"Mi familia me apoya mucho, aunque siempre anteponen los estudios y también tenemos un ambiente de compañerismo muy bueno en el equipo."

"La gente se sorprende cuando dices que estás en un campeonato de tiro y en ocasiones les entra la risa [risas], pero lo entienden. El que no lo entiende es porque no quiere..."

LA REURBANIZACIÓN DE GAIZTARRO DESPERTÓ INTERÉS

Se anunció que Gaiztarro se sometería a unas obras a partir del verano, si así lo quisieran los vecinos, y que consistirían en nuevas aceras, bancos, más zonas peatonales, alumbrado nuevo y un nuevo parking.

"No vamos a intervenir en edificios ni en la zona ajardinada, pero si en todo lo demás y especialmente en la reorganización del flujo del tráfico. Queremos recuperar lo que era la antigua entrada a Gaiztarro, la entrada está prevista por la glorieta de la Avenida de Ategorrieta. "Nuestro proyecto contempla una única dirección del tráfico dentro del Parque de Gaiztarro" explicó recientemente Manu Atristain, arquitecto encargado del proyecto.

Coches

Dentro de este proyecto todavía sin aprobar, existirían zonas de coexistencia, es decir, zonas en las que los vehículos pueden circular, pero nunca a una velocidad superior a 20km/hora y en la que los peatones tiene prioridad, pero también se puede aparcar. Hasta ese momento, Gaiztarro contaba con 429 plazas de aparcamiento y evidentemente la ampliación de las aceras conllevaría una disminución de plazas (se eliminarían 87). Por este motivo y para hacer algo práctico, además de bonito, el proyecto contempla la construcción de un parking, que tendría o bien 186 plazas abiertas o 156 en el caso de que se decidiera hacerlas cerradas. Este parking estaría ubicado en las cercanías de la Avenida de Pasajes de San Pedro y sería prioritario para los residentes.

Respuesta vecinal

Este proyecto se sometió a la participación ciudadana que se promueve en diferentes puntos de San Sebastián y al hilo de diversos proyectos el Ayuntamiento de Donostia. Los vecinos recibieron una carta y se les convocó para una charla informativa. Los vecinos demostraron gran interés con sus continuas preguntas al el alcalde acerca de cuáles serían los procedimientos que habría que seguir para solicitar la plaza de parking, su precio y diversas cuestiones del proyecto.

PLAN DE ALEGACIONES CONTRA EL PROYECTO PESCAFRÍA- NERECÁN

Udaletxearen aurreproiektuan aldaketa nabarmenak zeudela salatu zuten bertako auzokideak

Durante el mes de abril numerosos vecinos se dieron cita para poner en marcha un plan de alegaciones a las modificaciones sobre el plan inicial acometidas por el Ayuntamiento en el proyecto Pescafría-Nerecán.

Los vecinos comentaron en la citada reunión que estuvieron "de acuerdo en todo momento con el proyecto de Pescafría-Nerecán, pero que lo que habían vendido como la plaza más grande de Donostia, no es más que una farsa, no cuentan que pasará una carretera, ni que van a construir una torre gigante en medio, nosotros apoyamos el plan original que presentó el Ayuntamiento y no estamos en absoluto de acuerdo con las modificaciones, por ello estamos recogiendo firmas y movilizándonos".

El grupo de personas que protestaba no pertenecía a ninguna asociación en concreto, sino que les movía el interés común por defender su calidad de vida en Altza y el respeto a su condición de ciudadanos.

Anuario 2007 Urtekaria

PLAN COMERCIAL DE AUZOA

El Ayuntamiento y comerciantes de Altza acordaron firmar un convenio para evitar que los vecinos gasten fuera el 37% de sus compras

El objetivo, revitalizar el comercio de Altza. El instrumento, un convenio que acordaron firmar la Sociedad de Fomento con la asociación Auzoa, la entidad que reúne a un centenar de negocios de Altza, partidaria de emprender iniciativas que sirvan para relanzar el comercio. Altza fue el primer barrio en contar con una iniciativa de tal naturaleza, y fue aprobada por el gobierno municipal.

La tendencia general es la de gastar en comercios ajenos a los que se vive. Enrique Ramos explicaba que "Altza cuenta con una orografía complicada que no ha permitido el desarrollo de una trama comercial urbana consolidada, lo que se refleja, por ejemplo, en la falta de fachadas comerciales de continuidad o de lo que se llaman comercios locomotora. Se encuentra disperso y, pese a que es interesante y próximo, nos encontramos con que el flujo de evasión al Centro es del 37% del gasto".

Ramos explicaba que es lógica la atracción que produce el corazón comercial de la ciudad, pero estaba convencido de que es necesario evitar un trasvase tan importante. Un segundo objetivo sería llegar a atraer compradores de otras zonas, aunque reconocía su dificultad.

"El comercio local es el reflejo de la identidad de población, de una zona concreta, pero, además, es un tejido denso que garantiza la seguridad y la habitabilidad. Y a la larga, evita programas de recuperación urbana, más costosos, pero sobre todo más complicados".

69 millones

Los datos sobre la actividad comercial en Altza hablan de una población de 28.025 habitantes y de una dotación de 160 establecimientos comerciales. Se le calcula una capacidad de gasto comercial de 69.511.400 euros, una cantidad de la que el 37% se gasta fuera de Altza.

LOS DATOS DE ALTZA

Población: Cuenta con 28.025 habitantes.

Potencial de gasto: Se estima en 69.511.400 euros.

Evasión de gasto: Se cifra en 37%.

Zonas de compra: Los vecinos se orientan para comprar hacia centros comerciales externos al municipio, y también hacia El Centro y Gros.

Número de comercios: Unos 160.

LAS CLAVES

Convenio: La Sociedad de Fomento y la Asociación de Comerciantes concertaron los ejes de la revitalización comercial de Altza.

Orografía: Es complicada, provoca la dispersión de los comercios y la falta de una trama consolidada. A principios de la década hubo un descenso de actividad.

Planes: Se buscan estrategias de marketing, combinaciones ocio-comercio, implantación de nuevas tecnologías y campañas de dinamización, animación y publicidad.

El descenso de la actividad más notable se produjo entre el 2000 y el 2002, con la desaparición de negocios dedicados sobre todo a la alimentación. Garbera y el Centro son el lugar escogido para comprar fuera. Los responsables de Fomento explicaban que "llevamos cinco años colaborando con Auzoa en iniciativas diversas, pero sigue habiendo locales vacíos, ralentización a la hora de incorporar las nuevas tecnologías a la actividad de negocios, problemas de relevo generacional y pérdida de atractivo comercial. Por eso, desde Fomento hemos considerado necesario abordar un Plan Especial de Revitalización".

Entre las medidas que se habían tomado hasta la fecha destacan los programas de asesoramiento, las subvenciones o, incluso, las ayudas económicas para la reforma de locales, y sobre todo, de escaparates. "Ahora se va a elaborar un plan estratégico de marketing, se van a emprender campañas de publicidad, combinaciones ocio-comercio, y se pretende incluso, la definición de una ordenanza sobre uso de locales, o promover y mejorar las condiciones de ocupación en este sector de las personas desempleadas" concluyeron desd Auzoa.

ALTZAKO BERTSO ASTEAREN VII. EDIZIO ARRAKASTATSUA

Donostia Kulturak eta Altzania Kultur Elkarteak antolatuta, apirilaren 17tik 21a bitartean Altzako VII. Bertso Astea ospatu zen Altzan.

Lehen emanaldian, Ipotx tabernan, Eneritz Zabaleta eta Unai Muñoa bertsolariak bertso librean ikusi ahal izan genituen.

Ostiralean, giro ederra sortu zen Nido tabernan. Bertan, Xavier Silveira, Fredi Paia eta Jokin Urangak "Zaharrak Berri Xoua" espektakulua oparitu zioten gerturatutako jendeari, "nahi dugun lekuan, nahi dugun unean, nahi dugunaren inguruan" abestutako filosofiarekin sortutako proiektua. Gai jartzailerik gabe aritu ziren, bertsolarien arteko erronka latza izan zelarik.

Azkenik, urteroko zita finko bihurtu den saio honi bukaera emateko, Herrera Kirol Elkartean bertso afari paregabea izan zen Julen Zelaieta beratarra eta Sustrai Colina biarriztarra protagonista izan zirelarik. Amaiera bikaina bertsoen inguruan sortutako ekimen hau ahaztezina bihurtzeko, eta 2008 ra begira lanean hasteko.

DÍA INTERNACIONAL GITANO

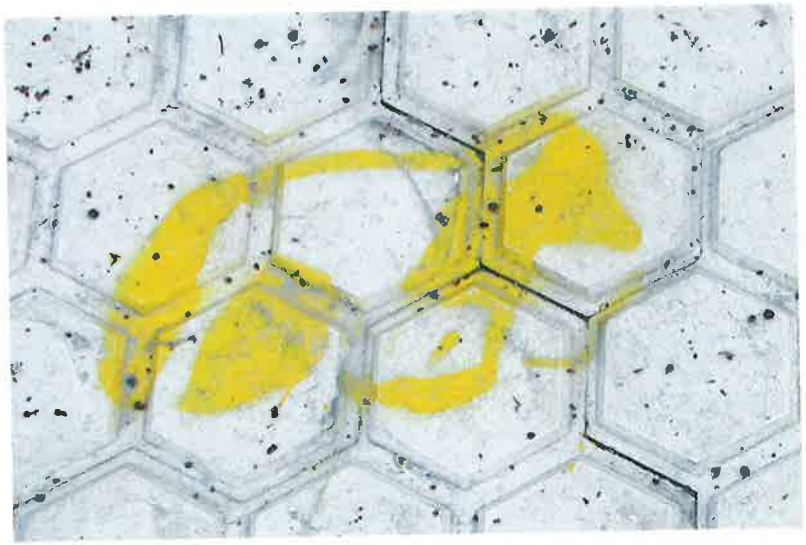
A pesar de que en Altza el día Internacional de los Gitanos (8 de abril) pasó desapercibido, en el País Vasco se celebró en localidades como Sestao o Barakaldo. En Euskal Herria viven aproximadamente 13.000 personas de la comunidad gitana.

Su situación socio-económica es muy diversa, tratándose de una comunidad que se encuentra en proceso de transformación. En las últimas décadas, se ha producido una sensible mejora en sus condiciones de vida, propiciada por el acceso a los sistemas de protección social, a la vivienda pública y a los sistemas de salud y educación. A pesar de ello, una buena parte de la población gitana continúa constituyendo uno de los grupos más vulnerables y con mayor riesgo de exclusión social y económica, además de ser víctimas frecuentes de prácticas discriminatorias. En Altza, podemos congratularnos de la plena integración de la comunidad de gitanos altzatarras, repartidos entre Santa Bárbara, Harri-Berri o Roteta.

Anuario **2007** Urtekaria

MAIATZA MAYO

El monte Papin es uno de los espacios verdes más desconocidos por los vecinos. Naturaleza y animales a un paso de la urbe y el cemento. Perderse en estas laderas es un ejercicio de tranquilidad.



AL COLE CON SEGURIDAD POR EL CAMINO ESCOLAR

Altzatar haurren segurtasuna bermatzen duen ekimenak inplikazio markak hautsi zituen Altzan

Herrera Ikastetxea, Oleta Harri-Berri Ikastetxea y Altza ikastetxea pusieron en práctica durante el mes de abril la iniciativa "Todos al cole andando" ubicada dentro del proyecto "Camino Escolar". Casi doscientos comercios y bares de Altza colocaron una pegatina verde identificativa en sus escaparates y así los niños de los doce centros escolares de primaria de Altza saben que quienes están detrás de estas cristaleras pueden ayudarles ante cualquier duda o contratiempo que encuentren en el camino que recorren hacia la ikastola.

La iniciativa, que llevaba en marcha desde el año 2002 de forma más o menos experimental, batió records de implicación en la comunidad de Altza. Algo fundamental a la hora de llevar a cabo esta idea que nació en Italia, y que permite que los chavales lleguen solos al cole por el camino más seguro y con el respaldo de la comunidad que les rodea.

En los puntos de encuentro, así como en los puntos más peligrosos (cruces, semáforos, etc.), los chavales altzatarras contaron con una persona adulta que veló por su seguridad.

"NOSOTRAS VAMOS A BAILAR, NO A ENSEÑAR"

Por encima de cualquier baldía habladuría, estas jóvenes animadoras altzatarras han seguido bailando y apoyando al equipo de baloncesto del Bruesa GBC. Además de vivir momentos felices como el ascenso a la ACB del equipo donostiarra, también sintieron la decepción de la pérdida de la categoría. Compartieron con nosotros las experiencias y sensaciones que se viven siendo una animadora

"Cuando el Bruesa jugaba en LEF2, vinieron a nuestro ensayo de carnavales de la comparsa "Gurea" y Antonio, el gerente del Bruesa, nos lo sugirió. Montxo, nuestro coreógrafo, hizo un casting dentro de la comparsa y de ahí salió"

"Tienes que moverte, la música debe acompañar, y sobre todo, ser muy divertido y animado"

"Antes la afición era bastante sosa pero eso ha cambiado con la peña Altzako Hooligans a la que pertenecemos. Animan mucho con el bombo, las trompetas y sus gritos. Lo dan todo por apoyar al equipo, como nosotras. "

"El ascenso fue increíble, algunas nos quedamos en el Gasca hasta que todo el mundo se fue. El descenso, lo peor, mucha tristeza."

"Tenemos muy claro que nosotras vamos a bailar y no a enseñar."

"El Bruesa, como recompensa por el trabajo realizado, nos lleva de viaje. Hemos estado en Madrid, Benidorm y Salou."

"Donosti y su afición se merecen un equipo ACB"

BAI EUSKARARI ZIURTAGIRIAREN SUSTAPENA

Se puso en marcha la iniciativa Bai Euskarari con el objetivo de impulsar la presencia del euskera en la vida comercial y laboral de Altza

Bizarrain Kultur Elkarteak Bai Euskarari Ziurtagiriaren sustapen prozesua abian jarri zuen maiatzan. Altzako Bai Euskarari Akordioaren prozesuan parte hartzera gonbidatu zituzten Altzako enpresa, saltoki elkarte eta era guztietako entitateak.

Akordio honen helburua, Altzako enpresek, saltokiek, elkarteek eta era guztietako entitateek beren eskuetan zituzten neurri normalizatzaileak hartzea zen, bakoitzaren ahalmenaren arabera, noski. Hain zuzen ere, 2006ean, Altzako 34 erakundeek eskuratu zuten Bai Euskarari Ziurtagiria, euskararen alde hartu zuten konpromisoa gizarteari adieraziz.

Urtero, bide honetan diren entitateei urratsak emateko laguntza eskaintzen die Bizarrain kultur elkarteak. 2007an ere ekimen hau abian jarri zen auzo guztiko denda, enpresa eta erakundeei mezua zabalduz.

ACADEMIA ARRIBERRI
.Apoyo escolar y universatorio
.Informática
.Cursos subvencionados para trabajadores en activo
.Laguntza eskolarra
.Informatika
.Dirulaguntzako kurtxoak
ACADEMIA ARRIBERRI AKADEMIA
C/ARRIBERRI 6-KALEA
20017 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
TF/FAX: 943 35 24 76

NR
PELUQUERIA Y ESTETICA
Nekane Rueda
Paseo de Larratxo, 49- Bajo. 20.017 San Sebastián
Tfno.: 943 394 598 (con cita previa)

UN ROBOT EN LA FARMACIA

La farmacia Gastelurrutia puso en marcha un revolucionario sistema en el que un robot se encargaba, en la rebotica, de coger de las estanterías el fármaco que le pidiera el cliente. Este robot de tecnología alemana fue el primero en ser instalado en Euskadi, y es capaz de guardar 10.000 cajas de medicinas en sus correspondientes estantes, dentro de la trastienda de esta farmacia altzatarra.

El robot, que ha costado alrededor de 120.000 euros, tarda apenas 12 segundos en dispensar el producto requerido por el encargado. Según el farmacéutico pionero en la implantación de este sistema autómata, el nuevo almacenero les libera para hacer lo que es propiamente su función, atender personalmente al paciente, y asesorarle para que el medicamento prescrito sea el adecuado para su problema.

Zugandik gertu
ROTETA BEKOA, 6 bajo
ALTZA
20017 DONOSTIA
AUZOA
Cerca de tí
telf.: 943 53 77 17
E-mail: asociacion@auzoa.net

JUAN MARIA ULLOA CIRIANO DIRECTOR DEL AMBULATORIO DE ALTZA

"SE HACE LO QUE SE PUEDE PARA ALIGERAR LAS LISTAS DE ESPERA"

"Somos la puerta de entrada al sistema sanitario. Atendemos y también hacemos planes de salud"

"El aumento de altzatarras es algo que prevemos, y por eso hemos pedido más médicos, más personal de enfermería y más administrativos. Nosotros también tenemos listas de espera."

"Se hace lo que se puede para aligerar las listas de espera. La gente ha podido acusar una mayor demora en ginecología, porque hace no mucho contábamos con dos especialistas y ahora tan solo hay uno disponible"

Entró a trabajar en el ambulatorio de Altza en 1998, y lo dirige desde el año 2000. Nacido en Gros, conoce bien Altza ya que fue residente durante tres años, por lo que tiene un trato cercano con sus pacientes en su especialidad, la medicina general. Esta fue su radiografía del estado de salud del ambulatorio de Altza.

"Cada médico ha atendido a 33 pacientes por día. Para atender sin prisas, salir a atender a domicilio y tener tiempo de formación, deberíamos atender a 25. Esto sería una mejora en la calidad"

MANUEL CABANILLAS-PRESIDENTE DE LA PEÑA BARCELONISTA DE ALZA

"NO SOY UN ENTENDIDO, ME ENCANTA EL FÚTBOL"

El presidente de la Peña Barcelonista de Alza, nos atendió en el bar Indarra, donde ubica su actividad esta peña. Nacido en Costuera (Badajoz), hace 62 años, se hizo seguidor culé desde muy joven "por llevar la contraria a mis amigos que eran merengues"

"La peña se fundó en mayo de 1985, ahora somos alrededor de 20 socios. Fue la peña de Irún la que nos animó a empezar"

"El mejor recuerdo fue la inauguración oficial de la peña, en la que nos acompañaron Casaus y el difunto Urrutikoetxea"

Anuario **2007** Urtekaria

EKAINA JUNIO

En el mes en que se presentó un trabajo encargado por el Ayuntamiento de Donostia para evaluar las carencias estructurales de Altza, tomó fuerza la latente necesidad de mejorar las vías de comunicación del barrio.

PLAN INTEGRAL PARA LA REVITALIZACIÓN DE ALTZA

LKS enpresak egindako hausnarketan, auzoaren eraberritzerako hainbat proposamen sortu ziren, Altzako bizi kalitatea hobetzeko

El Plan Integral de Altza o Plan de Regeneración de Altza, explicaba el déficit de zonas verdes y malas comunicaciones que padecía nuestra comunidad. El estudio elaborado por la empresa LKS, y cuyo coste alcanzó los 45.000 euros, constató que todas las reivindicaciones que exigían al Ayuntamiento los portavoces de cerca de media docena de asociaciones altzatarras, eran necesarias. También se planeó la futura exposición de El Plan Integral de Actuaciones para la Revitalización de Altza de forma pública durante dos meses, que fue aprobado por la junta de Gobierno.

En el diagnóstico de la situación de Altza, se proponían una treintena de actuaciones efectivas. Además, se calificaba de evidente el déficit de zonas verdes, ya que según la prospección, "el Parque Harria es el único espacio que juega este papel en el interior del ámbito estricto de Altza y el parque de Larratxo constituye una actuación periférica muy importante, que podrá complementarse con el futuro desarrollo de la zona de Lau Haizeta".

El significado de este denso Plan era el de dotar de una visión global al conjunto de actuaciones que se preveían para Altza, así como el de coordinar las distintas actuaciones que estaban en marcha. Si en su día el Pama (Plan de Actuación Municipal para Altza) fue fuertemente criticado por suponer "en la práctica un cortar y pegar de diferentes actuaciones descoordinadas entre sí", este estudio ofrece la visión global que tan necesaria han considerado siempre los vecinos de Altza.

> "El significado del Plan era el de dotar de una visión global al conjunto de actuaciones que se preveían para Altza

Las 32 propuestas, que "dan lugar a otras tantas actuaciones", se agrupaban en ocho apartados diferentes: tráfico y aparcamiento, transporte público, accesibilidad no motorizada, espacios públicos y zonas verdes, equipamientos deportivos y de ocio, equipamientos socio-culturales-asistenciales, patrimonio edificado y gestión-gobierno urbano.

Actuaciones concretas

La creación de un nuevo programa de aparcamientos, con un estacionamiento para residentes bajo el patio del colegio público de Larratxo , fue una de las treinta propuestas del plan, que sugería también crear una conexión adecuada entre el barrio y la futura línea de Eusko Tren, la reordenación y ampliación de los autobuses de Altza y la puesta en marcha de una red de bidegorris que se conectara con el resto de la ciudad y con la bahía de Pasaia. La transformación de la N-I en un bulevar urbano, así como el acondicionamiento de la regata de Molinao, eran otras de las propuestas incluidas en el plan.

Participación ciudadana

Este informe sería más tarde sometido durante dos meses a exposición pública para que cualquier ciudadano pudiese hacer sus propuestas, periodo tras el cual se iniciaría un proceso de participación social, como mínimo hasta final de año. A partir de septiembre se inició la toma de contacto con la ciudadanía, con talleres, charlas y debates, que se alargó hasta fin de año, con el objetivo de que los altzatarras pudieran realizar sus aportaciones, sugerencias y exponer sus quejas.

Con este plan, disponible en la página web www.altzanbizi.org, se pretendía abrir un proceso de reflexión que integrara los aspectos de mejora de la calidad de vida de Altza, y los expedientes urbanísticos en ejecución o previstos para los próximos años como los de Auditz Akular, Txingurri, Lardialde y Pescafría, Buenavista o Herrera.

lagunak

lagunak

Autoeskola Lagunak, S.A.L.
Bertsolari Txirrita 8-bajo
20017 DONOSTIA

Telf: 943 393 312
larratxo@lagunak.com

a la Calidad de Gestión 2006
ISO 9001 BUREAU VERITAS Certification
PREMIO INTERNACIONAL DE ECONOMÍA SOCIAL TXEMI CANTERA
TXEMI CANTERA GIZARTE EKONOMIAKO NAZIOARTEKO SARIA

RENOVACIÓN DE ACERA

En el mes de junio se anunció el comienzo de las obras para la renovación de un tramo de la acera de Bertsolari Txirrita. Una zona peatonal de 400 m que sería acometida hacia el mes de septiembre. También previó reformar la acera de un pequeño tramo sin reparar que conectaba Bertsolari Txirrita con el colegio de Herrera. Los espacios peatonales de esta zona de Larratxo se encontraban en muy malas condiciones.

BERPIZTU EDITÓ LA GUÍA DE RECURSOS

"Guía de Recursos Comunitarios de Altza" es el nombre del trabajo que la Asociación de Intervención Socioeducativa, Berpiztu, publicó en junio. En la guía se recogen los datos de los servicios municipales, culturales, sanitarios, educativos y religiosos, así como los hogares del jubilado e instalaciones deportivas con las que cuenta Altza. Esta recopilación realizada por una dinamizadora social de Berpiztu con la colaboración de dos alumnas en prácticas de la UPV/EHU, destaca por incluir además de los servicios citados anteriormente, un listado de las asociaciones de Altza. Su objetivo es "dar un servicio a la comunidad, para que conozca los recursos institucionales y privados de los que dispone" comentaron los responsables de Berpiztu. La "Guía de Recursos Comunitarios de Altza" se puede consultar en Internet en la dirección www.berpiztu.org , y también está impreso en las últimas páginas de este anuario.

ODÓN ELORZA LOGRÓ SU QUINTO MANDATO, CON MAYORÍA ABSOLUTA

En junio se celebró la sesión de investidura en la que el alcalde de Odón Elorza reeditó mandato por quinto año consecutivo. El alcalde de Donostia recibió los once votos del PSE-EE y los tres de sus socios de Gobierno, la coalición EB-Aralar. Los seis ediles del PP, por su parte, apoyaron la candidatura de la líder de la oposición, la portavoz popular María José Usandizaga, mientras que los cinco corporativos del PNV y los dos de EA optaron por dejar la papeleta en blanco. Elorza comenzó su discurso asegurando que los últimos cuatro años como alcalde le habían enseñado "a ser más humilde" y a percatarse de que "tener buenos proyectos o buena voluntad no es suficiente para abordar la modernización de Donostia. Hace falta aplicar la cultura de los pactos y practicar el diálogo".

SIMPLY CLEVER
ŠKODA AUTO
Concesionario Oficial Škoda
MENABI
PASEO TXINGURRI, 26
TEL. 943 40 42 43 · SAN SEBASTIÁN

BAI EUSKARARI ZIURTAGIRI BERRITUEN BANAKETA TOMASENEN

En 2007 se entregaron ocho certificados más de Bai Euskarari que en el año anterior

Ekainean, Tomasene Kultur etxean, eta BAI EUSKARARI akordioaren baitan, Altzako hainbat enpresek euskararen sustapen eta normalizazioaren alde hartutako konpromezua ospatu zuten. Prentsaurrekora, enpresa hauetako arduradunak eta komunikabide ugari hurbildu ziren.

Bertan, Bai Euskarari ziurtagiria altzako 30 saltoki, enpresa eta elkartek zutela argitu zuen Kontseiluak. Pozgarriena, 2007. urtean 8 eragile berri lortu zirela: Lotura, Komunikazioa eta Internet, Josetxo Harategia, Goizka, Kokama Liburudenda, Arizeta Igeltserotza, Taillerrak, Emili Tintoreria eta a55estilistas.

Bestalde, ziurtagiria zutenak, maiatzean zehar Bai Euskarari Zozketaren errifak banatu zituzten bere bezeroen artean. 1go saria Barrio Tabernan bi lagunentzako afaria izan zen, 2. saria, Irutxuloko Hitzarako urtebeteko harpidetza eta 3.saria arkume bat.

Zenbaki sarituak:

1go saria: 3742,

2. saria: 0818

3. saria: 2540

Ekitaldiaren amaneran Altza Kantuzeko kideek abestu zuten eta *lunch* bat eskaini zen gerturatutako jendeari.

FIESTA DE II ANIVERSARIO DEL CORO MAPFRE QUAVITAE BERRA

Los más veteranos del barrio tuvieron un día lleno de actividades para celebrar el segundo aniversario de su coro. Desde cantos al mediodía hasta los bailes al atardecer

12:00 Actuación del coro Berra.
12:15 Presentación del acto y entrega de premios finales de los campeonatos de bolos, toca y cartas.
12:30 Danza moderna de la mano de Galina Trabajadora del centro.
12:45 Espectáculo de baile por parte de Edith Zaldumbide Webster, Gerocultora del centro.
13:00 Danza del Este, con Galina Nezhyvova trabajadora del centro.
13:15 Actuación del Coro Berra.
13:30 Lunch.
17:15 Sesiones de ensayos de trabajadores y residentes, con exhibición de habilidades en una demostración de Aerobic.
17:45 Teatro musical representado por Larraitz Arratibel, terapeuta ocupacional del centro y Edith Zaldumbide coordinadora de Gerocultoras.
18:15 Cierre del festejo con Baile Popular.

Más actos en junio:
-Actuación del Coro Alaitu.
-Excursión a Sagües.

CENA SOLIDARIA DE IBILIZ

El Grupo solidario Ibiliz organizó una cena solidaria en Altza en favor del tercer mundo, en la que tomó parte numerosa gente del barrio comprometida contra las desigualdades sociales. En el acto se quiso tomar conciencia sobre la gravedad de las condiciones extremas de supervivencia que padecen las zonas más deprimidas del planeta, y transmitir un llamamiento a la solidaridad y ayuda a los más necesitados.

Michelena
ARTES GRAFICAS S.L.

Desde 1949 en Michelena artes gráficas ofrecemos nuestros servicios en el entorno gráfico. **Preimpresión, impresión y encuadernación**, tanto en trabajos comerciales como publicitarios, y en los últimos 15 años altamente especializados en la **edición de catálogos, libros y revistas**. Publicaciones para congresos, creación y copias de CDs.

Utilizando la **tecnología CTP** (directo a plancha), imprimimos los trabajos realizados por el propio cliente, que podemos recibirlos en cualquier formato (PDF, PPT, AI...). Envío archivo de imposición formato PDF para su comprobación.

Sistema de impresión con volteo (1+1 ó 2+2) en una sola impresión de máquina. **Impresión color 4** en línea hasta formato 72x102. **Impresión digital** para tiradas cortas o personalizadas, b/n y color hasta 400 grs. Barniz sobreimpresión.

Acabado y encuadernación; fresado, hilo vegetal, grapa, whiro, con todos los medios necesarios para su finalización. Plastificadoras, alzadoras, plegadoras, cosedoras, entapadoras.

Paseo de Ubarburu, 54. Pabellón 4 Polígono 27 Martutene / 20115 ASTIGARRAGA (Gipuzkoa)

www.michag.es graficas@michag.es Tel_943 445 698 Fax_943 471 285

Anuario 2007 Urtekaria

AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS

Con motivo del 25 aniversario del Instituto de Altza, los antiguos alumnos, que empezaron 1º de BUP en el año 1981, celebraron una cena en el Restaurante Zelai Txiki de Gros. La idea era juntar tanto a alumnos como a profesores de la época y recordar "aquellos maravillosos años", así como poner en común las experiencias personales y profesionales de los últimos 25 años. Para contactar con estas personas se inició un blog en internet, disponible en la dirección www.eltxokolate.com . El "Txoko Late" fue el nombre de la primera revista de alumnos del Instituto de Altza.

NUEVA PROMOCIÓN DEL INSTITUTO DE LA CONSTRUCCIÓN EN 2007

En Junio se entregaron en el Instituto de la Construcción los diplomas a los estudiantes que finalizaron los cursos realizados en el centro. Técnicos en Obras de Albañilería, Técnicos en Acabados de Construcción y Técnicos Superiores en Realización y Planes de obra, fueron los títulos obtenidos por los alumnos. Además, se entregaron los Títulos Especiales para Encargados de Obra, una titulación especialmente pensada y dirigida a trabajadores que querían ascender en sus puestos de trabajo, por lo que recibieron clase en horarios de tarde.

UZTAILA JULIO

Udara, haurren paradisua. Urte osoko ikasketak, lanak eta eginkizunak alde batera utzita, udalekuak, jolasa, giza baloreak eta elkartasun giroa uztartzen dituen aisialdi denbora bihurtzen dira

LAS COLONIAS ABIERTAS

La Asociación de Iniciativa Social Berpiztu de Altza, tras el periodo de matriculación previo, programó las colonias abiertas en el mes de julio.

Dirigidas a niños de entre 3 a 12 años, su objetivo era que los jóvenes disfrutaran haciendo algo diferente en verano con amigos de Altza y bajo la supervisión de monitores cualificados. Como describió uno de los monitores, "el objetivo de las colonias es que los niños salgan, disfruten del verano y no se queden en casa, que desconecten un poco y lo pasen bien". Entre las actividades programadas, se ofertaron excursiones al Parque de Ulia o San Marcos.

Manu Peréz, monitor y coordinador de las colonias abiertas de Berpiztu, advirtió de la importancia de dividir a los chavales "en grupos diferentes dada la diferencia de edad. En ellas los monitores hablan en euskara, lo que constituye un refuerzo en el aprendizaje de dicha lengua, que en ocasiones una vez terminado el periodo escolar, se aparca".

Pedagogía

Según Pérez, "se cuida el aspecto pedagógico de las colonias, es decir, se intenta que aprendan algo. Solemos hacer salidas a Kutxa Espacio, el Aquarium... Cuando realizamos una actividad suele haber un aprendizaje transversal. Por ejemplo, promovemos la educación vial cuando nos desplazamos por las calles. Vamos informando a los niños sobre las distintas señales de tráfico que nos encontramos a nuestro paso." Los niños con alguna discapacidad pudieron apuntarse también a las colonias abiertas y disfrutar con el resto de las actividades con un monitor de apoyo. Según Berpiztu, aproximadamente el 60 % de los jóvenes suelen repetir la experiencia.

"Cuando realizamos una actividad suele haber un aprendizaje transversal. Por ejemplo, promovemos la educación vial cuando nos desplazamos por las calles. Informamos a los niños sobre las señales de tráfico que nos encontramos"

"El objetivo de las colonias es que los niños salgan, disfruten del verano y no se queden en casa, que desconecten un poco y lo pasen bien"

Anuario 2007 Urtekaria

ABUZTUA AGOSTO

El asfixiante calor de agosto deja desiertas las calles de Altza. Para la mayoría es tiempo de vacaciones, de viajar, y de dejar atrás un paisaje urbano que se convierte en un remanso de paz y tranquilidad

JUEGOS Y AMIGOS

Altza contó este verano con una amplia oferta de actividades para los niños y jóvenes del barrio. Las colonias abiertas organizadas por Berpiztu tuvieron una buena acogida al igual que en años anteriores. Con grupos de niños de edades comprendidas entre los 3 y 12 años, fueron muchas las actividades en las que pudieron disfrutar. Además de los diferentes juegos en los parques de Altza, los niños visitaron multitud de lugares, desde parques como Cristina Enea a templos del conocimiento como el Kutxaespacio de la ciencia.

El haurtxoko de Roteta también amplió su oferta durante el verano. Los niños salieron a la playa, piscina, etc. Además contaron con servicio de comedor y guardería para los más pequeños, para la tranquilidad de los padres.

La opción para los que eran algo más mayores fueron los campamentos. "Kemetrontxo Atseden Taldea" y "Argibide Gazte taldea" son grupos de tiempo libre de la parroquia de San Pablo que organizaron campamentos este verano. Los chavales del grupo " Kemetrontxo" pasaron diez días de en Albeniz, Álava y los de "Argibide" con chavales de 14 a 17 años, estuvieron en Bermeo.

Todos ellos pasaron un verano lleno de juegos, diversión y nuevos amigos. Con la llegada de la vuelta al cole o instituto, no quedó otra que esperar a repetir la experiencia. Aún así, algunos de estos grupos siguieron haciendo actividades a lo largo del curso para que los fines de semana fueran inolvidables y ayudaran a aligerar el peso de la semana, llena de deberes y obligaciones que cumplir.

BAÑOS ADAPATADOS

Duante el mes de julio, pero sobre todo en agosto, los veteranos de Berra pudieron disfrutar de *baños adaptados*. Gracias a un programa organizado por la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado y patrocinado por la Kutxa, los residentes disfrutaron plenamente y con seguridad, las bondades del sol y del mar, asistiendo semanalmente a la playa de Hondarribia, donde además degustaron un estupendo almuerzo en cada jornada.

Anuario **2007** Urtekaria

IRAILA SEPTIEMBRE

Las obras son un proceso cansino y molesto hasta su total ejecución, momento en el que se olvida todo lo malo. En 2007 Herrera comenzó una enorme remodelación

Anuario 2007 Urtekaria

32 ACTUACIONES PARA ALTZA

El Ayuntamiento abrió un proceso de participación ciudadana para mejorar las 32 actuaciones presentadas a los diferentes agentes sociales

El Alcalde Odón Elorza presentó el Plan integral de actuaciones para la renovación del barrio de Altza a diferentes agentes sociales de la comunidad. Para este plan, los responsables del consistorio crearon la marca de identidad, Altza i, para su rápida identificación con el proyecto. Las 32 propuestas fueron elaboradas por la empresa LKS, que hizo una radiografía del territorio desde una perspectiva integral y global, proponiendo mejoras y reestructuraciones vitales para el barrio. Según Elorza, el informe era un documento abierto para el debate de todos los habitantes de Altza y su posible modificación.

El estudio puso de manifiesto los problemas principales de Altza, entre los que se encuentran las deficientes conexiones viarias a la red principal, una estructura viaria confusa y compleja, problemas de aparcamiento, difícil accesibilidad peatonal, falta de espacios públicos de calidad, déficit de zonas verdes, alta densidad, deficiente dotación de equipamientos deportivos, debilidad del comercio urbano, gran cantidad de bajos vacantes, baja calidad del patrimonio edificado, o la necesidad de reforma y mejora de las infraestructuras.

Los pilares fundamentales de las actuaciones propuestas estuvieron ligadas a la necesidad de mejorar aspectos importantes como tráfico y aparcamiento, transporte público, accesibilidad no motorizada, espacios públicos y zonas verdes, equipamientos deportivos y de ocio, equipamientos socio-culturales-asistenciales, patrimonio edificado y gestión-gobierno urbana. Problemas y mejoras no sólo dependendientes del Ayuntamiento de San Sebastián. También había actuaciones que eran competencia de la Diputación Foral o del Gobierno Vasco, como el tema de las carreteras o la estación de Eusko Tren.

Para fomentar la participación ciudadana se prediseñaron diferentes talleres y actividades, como una exposición en la Casa de Cultura Tomasene con todas las propuestas de los habitantes de Altza, así como una dirección web, www.donostia.org\altzai, donde poder informarse de las 32 propuestas y participar activamente en el proceso.

La exposición fue de carácter itinerante para que todos los vecinos pudieran acceder a ella. También se programaron futuras reuniones con el alcalde y se barajó el traer a personas implicadas en planes de regeneración parecidos de otras ciudades. El plan, era "una propuesta global para el debate", según Elorza, para ejecutar cada cambio de manera gradual y en conformidad con los presupuestos anuales del Ayuntamiento para Altza. "Todavía son sólo propuestas y no proyectos" quiso aclarar el alcalde. También se indicó que los cambios producirían gradualmente hasta el año 2017. Diez años en los que el Ayuntamiento donostiarra pretende mejorar los servicios, el medio ambiente y el desarrollo económico para la zona de Altza.

En el estudio, se contemplaban actuaciones concretas muy diversas, como por ejemplo nuevos aparcamientos, conectar Altza con la nueva línea de Eusko Tren, la creación de una red de bidegorris, mas zonas verdes y fomento de arbolado urbano, nuevos polideportivos en Auditz-Akular y Lardi Alde, o una comisaría de la Guardia Municipal en Pescafria. Por lo tanto, se abría un nuevo proceso de participación ciudadana de cara al futuro. Por otro lado, algunas asociaciones de vecinos presentes en el acto, mostraron su disconformidad con alguno de los proyectos que estaban en marcha en el barrio, como el edificio de nueve plantas de Pescafria, e hicieron públicas sus dudas ante el plan integral de renovación del barrio, y la participación ciudadana en el proceso.

LLEGÓ LA VUELTA AL COLE

Bi hilabete baino gehiagoko oporketak gozatu ondoren, ikastolara itzuli behar. Altzatar txikiek berriz ere ikasturteko martxa hartu behar izan zuten. Onena, lagunekin elkartzea.

Fechas de reencuentro con los compañeros de clase pero también con el cole y sus novedades. La mayoría de los niños de Altza volvieron a sus clases tras dos largos meses de vacaciones. Los mayores cargaban sus mochilas con los libros bien forrados y enseñaban sus nuevos accesorios a los compañeros, bajo la mirada atenta de unos padres con ganas de verlos entrar en las aulas. Para algunos, la vuelta fue dura, por la rutina y a las nuevas tareas que se les avecinaban. Los más pequeños tomaron el día con ilusión y los primerizos, con nervios y alguna que otra lágrima.

En 2007, los niños de dos de los centros de Altza, se encontraron con cambios, ya que algunos de los coles del barrio, aprovecharon el periodo de vacacional para hacer mejoras en sus instalaciones. Este fue el caso de Harri -Berri Oleta H.L.H y Altza Herri ikastetxea. En el primero de ellos, fue reparado el tejado del edificio de Harri-Berri y en el segundo, se reformó la cocina, se cambiaron las ventanas y se pintó la fachada principal del edificio. Los niños encontraron un cole lleno de nuevos colores.

"la Caixa"

PASEO LARRATXO, 24
AGENCIA LARRATXO

GRUPO ARRIZAR, 12
AGENCIA ALZA

www.lacaixa.es

TFNO. 943-306270 / 71
FAX. 943-392863

TFNO. 943-306190 / 91
FAX. 943-350027

A LA ESPERA DE MEJORAS

Molinaok berriro ere inundazioak jasan behar izan zituen 2007ko irailean, eta Udaletxeak egoera zuzentzeko konpromezua hartu zuen

En septiembre, los vecinos de Molinao vieron como la principal calle de acceso a sus casas se inundaba de nuevo por las lluvias. Los accesos a Molinao son escasos y las inundaciones suponen un grave problema para todos los vecinos. Cuando esta calle se inundaba, los vecinos accedían a sus casas por la zona de Luzuriaga, pero en 2007, la zona estaba cortada por las obras de descontaminación y de nuevas viviendas que se estaban haciendo, por lo que era imposible entrar. La inundación de septiembre anegó la calle durante 24 horas en las que los vecinos sin vehículo no pudieron salir de sus casas, poco tiempo, teniendo en cuenta que las ocurridas en el mes de agosto duraron tres largos días.

Los vecinos de Molinao llevaban años pidiendo nuevos accesos y mejoras para la zona, ya que las inundaciones eran un constante en sus vidas. Tras las ocurridas en septiembre, Odón Elorza fue a visitar la zona junto a los miembros de la asociación de vecinos de Molinao y prometió poner en marcha proyectos de mejora, que podrían tener cabida en los presupuestos del año 2008. Mientras tanto, el Gobierno Vasco comenzó las obras de ensanche de la regata de Molinao tras recibir el visto bueno por parte del Consistorio donostiarra.

SOLE CUESTA MIEMBRO DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE HERRERA

"NOS FALTA INFORMACIÓN"

"La gente está cansada de tantas obras, sobre todo las de la plaza San Luís. Los peatones tenemos problemas para transitar por la plaza y resulta peligroso para las personas mayores"

"Hemos tenido cortes de agua, luz, inundaciones en los garajes y locales… . Vemos que se están alargando las obras, que se hacen las cosas mal y nadie viene a darnos explicaciones, es vergonzoso"

Como nos contó Sole, Herrera está "muy distinta" a la que se encontró hace 35 años. Reconoció que los vecinos tendrán que armarse de paciencia, pero mostró su enfado por la falta de información y de respeto hacia ellos

RIO
MUDANZAS GUARDAMUEBLES
C/ San Juan N.º 25 - Bajo C
20110 PASAIA - Gipuzkoa
OFICINA:
943 51 19 04
639 66 24 99
GUARDAMUEBLES:
943 33 00 12
Fax: 943 34 03 13

ADIÓS A LOS JESUITAS DE SAN PABLO

La iglesia de San Pablo de Harri Berri fue fundada hace ya 45 años por los Jesuitas. En el barrio se quedaron dos jesuitas dedicándose plenamente a las necesidades de la parroquia, pero con el tiempo, la comunidad se fue ampliando y las tareas también. Así, además de los oficios religiosos, surgieron los grupos de jóvenes y la implicación con la gente del barrio fue siendo mayor. Tras 45 años de trabajo en Altza, los Jesuitas dijeron adiós, aunque uno de ellos, el coadjutor Alberto Beltrán de Heredia se quedó con el fin de ayudar al próximo párroco-Javier Hernáez- en las tareas de la parroquia.

La comunidad de los Jesuitas de Altza tenía en marcha muchos proyectos y con la falta de relevo se vieron obligados a dejar algunas de las obras en otras manos. Koldo Katxo fue párroco de San Pablo durante los últimos siete años, y nos contó sus experiencias en esta tarea.

"Hemos querido ser unos vecinos más, compartiendo la vida cotidiana del barrio, preocuparnos de sus problemas y necesidades."

"Hemos sido una comunidad abierta a la vida del barrio, a los jóvenes e incluso marginados"

"La comunidad de la Compañía de Jesús es la única en el mundo donde la lengua oficial es el euskara."

"Los jesuitas vascos no tenemos relevo para llevar adelante la cantidad de obras institucionales que tenemos. Muchas ya son gestionadas por laicos/as, y gracias a ello se mantienen."

"La vida religiosa y la parroquia van a tener que cambiar pero muy mucho todo esto. Lo que no se ve tan claro es si para bien"

Javier Hernáez, párroco de Larratxo, ocupó el lugar de los Jesuitas, haciéndose cargo de la parroquia de San Pablo

"VEO CAMBIOS IMPORTANTES EN LAS CUATRO COMUNIDADES DE ALTZA"

"El compaginar las actividades de las dos parroquias, llevará ciertos cambios"

"Mi intención es hacerme ver en San Pablo, que la gente me conozca e ir conociéndoles"

"Las cuatro parroquias del barrio estarán en manos de dos párrocos, el párroco de Don Bosco y sobre mi. En unos años veo cambios importantes para las cuatro comunidades de Altza"

OBRAS EN LA PARROQUIA DE SAN MARCIAL

Comenzaron las obras de reparación del tejado de San Marcial, la parroquia más antigua de la zona, atestiguada en 1390, con unos 600 mt2 de cubierta. Se acometieron también las reformas en el pórtico.

OFERTA DE ACTIVIDADES PARA LOS JÓVENES

El abánico de la oferta de Berpiztu fue desde los cursillos habituales hasta el *apoyo escolar*

Berpiztu Elkartea ofreció un lugar de encuentro idóneo para jóvenes de entre 12 y 16 años en el casco de Altza, (Plaza San Martzial 3, bajo enfrente del colegio Altza Herri ikastetxea), abriendo sus puertas de lunes a viernes, de 17:30 a 21:00h.

Se ofertaron infinidad de actividades: juegos didácticos, excursiones, viajes e intercambios con grupos de otras comunidades, manualidades, cursillos diversos, actividad extra-escolar en euskara, futbolín o ping-pong, entre otras.

El nuevo servicio de"Ayuda escolar"consistió en una hora diaria para que los jóvenes pudieran realizar los deberes o completar sus estudios con ayuda y seguimiento de los monitores de Astindari en un ambiente más distendido.

CURSILLOS AUZOTEGI DE HERRERA

En 2007 fueron tres los cursos ofertados desde el Auzotegi de Herrera: bolillos, costura y pintura. El curso de bolillos se impartió los miércoles de cuatro a siete y media de la tarde. El de costura, los jueves de cuatro a siete y media, y el de pintura, los viernes durante toda la tarde.

-Preparación y pase de itv
-Reparación general
de automovil y accesorios

Especialistas en BMW

Avda. Letxunborro, 50
B.º Anaka
20303 Irun

autoreparaciones LANTEGUI, S.L.

Tels.: 943 61 81 46 - 943 61 60 68
Fax: 943 61 99 11
E-mail: Lantegui@lantegui.net
www.lantegui.net

Tresna
KOMUNIKAZIO TALDEA

Para cualquier servicio de diseño gráfico (folletos, carteles...), imagen corporativa de su empresa (logotipos, papelería...), creación de páginas webs, traducción y redacción de textos o cualquier necesidad de comunicación que tenga, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

943 575 281
www.tresnakt@lauhaizetara.com

Anuario **2007** Urtekaria

URRIA OCTUBRE

Una de las vistas más auténticas desde el parque de Lau Haizeta es el mítico caserio Garbera, que da nombre a una zona ya catalogada como comercial

EXPOSICIÓN DEL PLAN INTEGRAL

Durante el mes de octubre, la casa de cultura Tomasene acogió la exposición "Tú también renuevas Altza", enmarcada dentro de las acciones que el equipo de gobierno del Ayuntamiento de San Sebastián emprendió para dar a conocer a los altzatarras las 32 propuestas del Plan Integral de Renovación de su comunidad. La muestra, que después se trasladaría al Centro Cívico de Larratxo (Pº de Larratxo nº55), pretendió implicar a la ciudadanía altzatarra en el debate colectivo de cara a la aprobación definitiva del Plan.

La exposición, constaba de varios paneles y sistemas audiovisuales, divididos en tres bloques: Altza gaur, con una fotografía clara y amplia del actual Altza; Altza bihar, que explicaba algunas de las actuaciones proyectadas para su regeneración, con la materialización de la primera batería de propuestas, y, por último, un espacio de participación abierto a los vecinos.

En el panel dedicado a la actual Altza, una fotografía aérea, permitía el ámbito de actuación del Plan a los visitantes. También se dieron a conocer datos esclarecedores como el número de habitantes de Altza, 19.586, que suponen el 8,3 por ciento de la población de la capital guipuzcoana, con una alta densidad (79,45) de viviendas por hectárea.

En el apartado de Altza Bihar, a través de distintos paneles, se explicaban las 32 propuestas del Plan, enmarcadas en los siguientes grupos: Movilidad / Ciclistas y peatones / Espacios públicos y zonas verdes / Equipamientos y Rehabilitación-regeneración.

Propuestas

Dentro de estas propuestas de partida destacaron entre otras:

-La creación de una nueva línea de Euskotren que contemplara la creación de dos paradas nuevas: una en Roteta Lardi Alde y la otra en Auditz-Akular.

-La transformación de la N1, que supondría la supresión de dos carriles rodados para recuperar un espacio de uso peatonal-ciclista.

-La creación de nuevos ascensores urbanos y escaleras mecánicas.

-La regeneración de la regata de Molinao.

> La muestra, pretendió implicar a la ciudadanía altzatarra en el debate colectivo de cara a la aprobación definitiva del Plan

-La mejora de zonas verdes.

-El fomento del arbolado urbano.

-El aprovechamiento de bajos en edificios para utilizarlos tanto para aparcamientos como para el fomento de la actividad económica a través de semilleros de empresas.

Nuevos equipamientos

En cuanto a la propuesta de nuevos equipamientos, se contemplaron:

-El nuevo espacio polideportivo en Lardo Alde-Pescafría.

-La nueva área polideportiva de Auditz Akular

-La creación de huertas en Lau Haizeta.

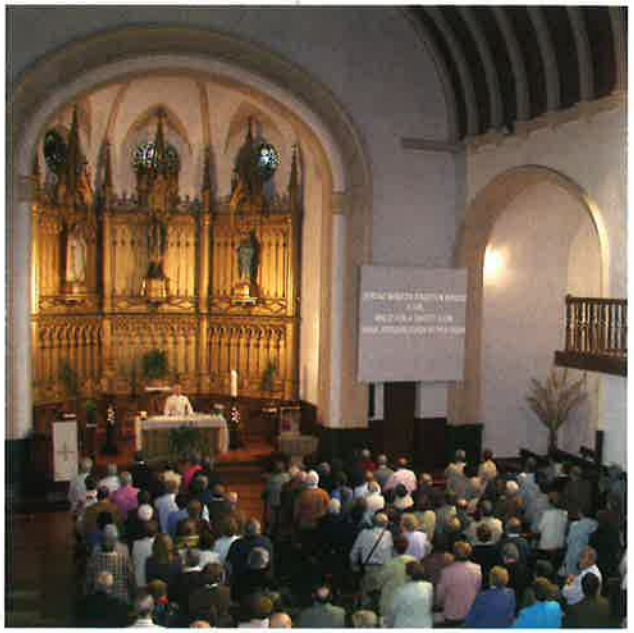
-La transformación del edificio Irale en un centro de equipamientos.

-El traslado del campo de fútbol de Herrera, junto al polideportivo en Auditz Akular.

Con el objetivo de buscar la participación de los altzatarras, en cada panel se instalaron unas tarjetas con el reverso en blanco donde poder plasmar opiniones o sugerencias. Los visitantes también pudieron plasmar su parecer a través de dos ordenadores en los que se introdujeron los cuestionarios valorativos.

EL 25 ANIVERSARIO DE CASA NAO

Helduenen topalekurik jendetsuena, Nao Etxeak, bere XXV. urteurrena bete zuen, meza, bazkari eta dantzarekin ospatu zutelarik



Se cumplieron las bodas de plata de la asociación de jubilados San Marcial, llamada ahora Casa Nao, en recuerdo del antiguo caserío Nao que estaba en la zona. En aquella primera inauguración estuvieron el entonces alcalde de Donostia y el obispo, Jesús Mari Alkain y Jose María Setién. Un cuarto de siglo de historia desde que la iniciativa de varios vecinos junto con Javier Hernaez -párroco de Larratxo- se hiciera realidad.

La gente mayor de Altza que antes de la fundación se juntaba en los soportales de la iglesia de San Marcial, pasó a reunirse en este local que antiguamente albergaba las escuelas municipales de Altza. Con los años, Casa Nao, fue organizando cada vez más actividades para dinamizar así a los jubilados de Altza, entre ellas, gimnasia y el taller de memoria. En 2007 fueron 600 los socios que disfrutaron de las excursiones y de los diferentes talleres, y demostraron un especial orgullo por el coro de la asociación que actuó en diciembre en el teatro Victoria Eugenia.

La asociación permanece abierta todos los días y allí se juntan los mayores de Altza para jugar a las cartas, al bingo... y en los días señalados, para hacer comidas y bailes. Román Cabanillas, presidente de la asociación, se encargó junto a otros socios de organizar el gran día de la Casa Nao. En palabras de Cabanillas, "los 25 años merecían una gran fiesta" y así lo celebraron por todo lo alto. Una fiesta que empezó a las doce del mediodía con una misa en la iglesia de San Marcial, y un posterior homenaje a 19 miembros octogenarios y a un nonagenario de la asociación. Tras la misa, 230 socios se trasladaron en autobuses, a un restaurante situado en Oiartzun para celebrar el acontecimiento con una gran comida y un animado baile.

ANIVERSARIO DE LA ASOCIACION ETXE EDER

XXXII. urteurrenean, meza, bazkaria, homenaldia eta dantza ere egin zuten

La asociación de jubilados y pensionistas de Santa Bárbara, Etxe Eder, celebró en octubre su XXXII aniversario con una misa y una comida para todos los socios. La misa se ofició en la parroquia de San Pablo y la posterior comida en la sede de la asociación. Durante la comida se entregaron regalos a los dieciséis socios octogenarios que cumplían años en 2007, una tradición adquirida seis años atrás, que en palabras del presidente, José María Tome, "representa una manera más de homenajear a los miembros de la asociación".

A estos veteranos se les entregó una placa grabada junto a otros detalles, que también se regalaron a los demás presentes. A la comida asistieron unos 132 socios y, como cada año, fue todo un éxito de asistencia. Según Jose María Tome, todos los socios salieron satisfechos de la comida y del posterior baile, que puso el broche final un día de celebración por todo lo alto.

ARTZAIN TXAKUR LEHIAKETA

El primer campeonato de perros pastores celebrado en las campas de Auditz-Akular, congregó a más de 600 personas

Urriko azken igandean, Altza XXI-ek antolatuta eta Altzako merkatari txikien laguntzaz, Altzako lehen artzain txakur lehiaketa egin zen Auditz-Akularreko zelaietan. Bertara 600 bat lagun gerturatu ziren ikuskizunaz disfrutatzeko. Lehiaketan lau txakur izan ziren norgehiagokan: Urretxuko Eki, Lakuntzako Lukas, Intxaurrondoko Mendi eta Hernaniko Neska.

Txakur bakoitzak hamar minutu izan zituen ardiekin lan egiteko, eta denetarik, Urretxuko Eki izan zen onena. Antolatzaileak gustura geratu ziren Altzako bizilagunek ikuskizunari egindako harrerarekin, eta lehiaketa goi mailakoa izan zela azpimarratu zuten. Gainera, lehiaketaren ondoren, bi txakurrek antzarrekin erakustaldia egin zuten.

Artzain txakur lehiaketa honek bestelako helburu bat izan zuen ere. Auditz-Akularreko zelaietan etxeak eraiki beharrean, hauei bestelako erabilera ematea aldarrikatu zuten Altza XXI-eko kideek. Ekintza honekin, lur eremuaren beste erabilera bat benetan posible dela nahi izan zuten.

KANTUZ BERRIZ ERE

Urte bat lehenago hasitako Altzan Kantuz ekimena berriz ere martxan jarri zen urritik aurrera. Casares kultur etxean izandako hitzorduan, parte hartzaileen zerrenda osatu zen eta ikasturteari begira orduak eta egunak finkatu ziren, berriz ere Altzako kaleak kantuz alaitzeko.

BRAN RESTAURACIONES

Restauraciones de fachadas y tejados
Reformas integrales de locales y viviendas
Coordinación de gremios

C/Arriberri nº8 bajo 5
20017 Alza (Donosti)
Tel.: 943 354 001
Fax: 943 354 001
Móviles: 661 258 808
667 532 393

br@branrestauraciones.com
www.branrestauraciones.com

UN CORTOCIRCUITO INCENDIÓ EL POLIDEPORTIVO DE ALTZA

El incendio ocurrió en una sauna ya en desuso. Quemó la parte interior y exterior del local, así como algunas instalaciones próximas, aunque no se propago. La empresa de seguridad del centro fue quien dio el aviso a los bomberos y estos tomaron todas las medidas de seguridad necesarias para apagar el fuego.

La zona más afectada por el humo fue el bar del polideportivo, que tuvo que estar unos días cerrado para hacer una limpieza a fondo del lugar.

Un cortocircuito fue según todos los indicios el causante de este incendio que, a su vez, volvió a suscitar el debate entre los vecinos de Altza sobre el estado de las únicas instalaciones deportivas con las que cuenta la zona.

Las quejas en relación al polideportivo fueron una constante de los altzatarras que llevan años reclamando las instalaciones deportivas descubiertas que prometió el Consistorio donostiarra en las inmediaciones del actual polideportivo.

SINGAPUR ETA ERRESUMA BATUKO ABESBATZAK ALTZAN

Donostia Kultura eta CIT Tolosak antolatuta, Abesbatzen astea ospatu zen urriko bukaera eta azaroko hasera bitartean. Altzan lehenengo kontzertua Herrerako San Luis parrokian izan zen Syc Ensemble Singers Singapurreko abesbatzaren eskutik. Tradizio luzeko abesbatza da hau eta gaur egungo konpositoreen lanak kantatu zituzten.

Bigarren kontzertua berriz, Voces8 talde ingelesak eskaini zuen San Martzial elizan. Taldeak, 2006ean, Tolosako abesbatzen lehiaketan, musika erlijioso eta profrano ataletan lehen sariak eskuratu zituen eta honetaz gain puntuazio altuena ere lortu zuen. Bi kontzertuetan, sarrera doakoa izan zen, eta jendearen erantzuna, aipagarria.

Anuario **2007** Urtekaria

AZAROA NOVIEMBRE

Los lugares a priori más oscuros e inhóspitos de Altza esconden estampas sorprendentemente bellas. En las sombras de Molinao un río de vida en verde. Como en noviembre, siempre hay un resquicio para el sol

"ASTINDARI ES UN REFERENTE PARA LA JUVENTUD DE ALTZA"

Joserra Isasa y Paco Hernández son los monitores de Astindari Topalekua, un local de tiempo libre situado cerca de la iglesia de San Marcial donde reciben a chavales de Altza de entre trece y dieciséis años

"Astindari es un lugar de encuentro dirigido a jóvenes para el ocio y tiempo libre donde disfruten, se comuniquen, se conozcan y hagan nuevos amigos"

"Intentamos que todas las actividades se basen en una pedagogía, educar en valores de humanidad y fraternidad, que no siempre es fácil en la convivencia diaria."

"La asociación lleva más de veinte años trabajando con jóvenes y Astindari unos quince. Ha sido un referente para la juventud de Altza y queremos que siga siendo así."

"La primera hora la dedicamos al apoyo escolar. Se ponen a hacer sus deberes y nosotros les ayudamos. Luego hay talleres de danza, cocina... excursiones, deporte...etc. También tratamos de impulsar el uso del euskara que fuera de las aulas

KIROL GOGOETA SAIOA

En esta jornada, monitores de varias asociaciones analizaron el uso del euskera en sus actividades

Azaroan haseran, Kirola eta Euskara gogoeta saioa antolatu zuen Bizarrain Kultur Elkarteak, Altzako kirol elkarteetako eta ikastetxeetako trebatzaileekin, kirol jardueretan eta aisialdian euskararen erabileraren egoera aztertzeko.

Herrerako Sporting kirol elkarteko eta Oleta ikastetxeko trebatzaileek hartu zuten parte saio honetan. Honetaz gain, Kirolaren eta Euskararen Udal Patronatuek antolatzen zuen trebatzaileentzako euskara-suspertzaile ikastarorako gonbidapena zabaldu zen ekitaldian.

68 AÑOS DESDE QUE DEJÓ DE SER VILLA

Gran parte de la historia de Altza se remonta a 1390, cuando sus vecinos se dirigieron al obispado de Pamplona solicitando la autorización para construir una parroquia. Desde entonces se va acreditando el crecimiento de esta zona. En el año 1818, aparecen las primeras actas donde se reflejan las diferencias entre San Sebastián y Altza. Para entonces Altza funcionaba con independencia económica respecto al entramado administrativo de San Sebastián. En 1821, Altza consigue de manera oficial a través de una Real Orden independizarse hasta 1923. Esta independencia coincide con un periodo de gobierno liberal en España que facilitó tal desanexión, pero duró hasta 1823, cuando Fernando VII instauró un gobierno absolutista.

A partir de 1860 las desavenencias entre Altza y San Sebastián crecen. El alcalde de Altza pidió la independencia a la Diputación y ésta se la concedió el 15 de abril de 1879, pese a no llegar a los dos mil habitantes estipulados por ley para crear un municipio. Altza surgió como poblado y pidió el título de Villa hasta 1910, cuando el alcalde, Segundo Casares, recibió la notificación de la concesión por parte del Marqués de Seoane. En 1915 ya era una de las villas más importantes de Gipuzkoa, con 2683 habitantes, y donde el motor económico era la agricultura y la producción de manzana.

A mitad del siglo XX, la situación cambia con la industrialización. Tras la Guerra Civil, se retoma en 1939 el tema de la anexión por parte del Ayuntamiento de San Sebastián, que llega en 1940. Para llegar al acuerdo, las dos alcaldías consensuaron una cierta independencia administrativa de Altza, siendo un distrito independiente guiado por una tendencia de alcaldía. La anexión tuvo la disconformidad de los altzatarras, hasta hoy no se ha creado el distrito y el Ayuntamiento considera a Altza un barrio más de la ciudad.

OBRAS DE HERRERA

Un grupo de comerciantes de Herrera reunió 400 firmas contra las obras de regeneración de la zona. Desde que éstas empezaran en 2006, denunciaron que los cortes de luz y de agua se habían ido repitiendo constantemente. Dichos cortes, según los vecinos y comerciantes se hacían sin previo aviso, lo que ha provocaba el enfado de los afectados. Estos cortes también afectaron directamente al buen funcionamiento y servicio de sus establecimientos, repercutiendo directamente en pérdidas económicas importantes, por lo que decidieron recoger firmas y pedir una reunión con el alcalde Odón Elorza.

Lorea Carnés, dueña del bar El Nido de Herrera fue una de las afectadas. Tras presentar las firmas, enviaron cinco faxes, pero no obtuvieron ninguna respuesta inmediata. De seguir así, según Lorea, "los pocos comercios de la zona acabarán por cerrar, ya que en este año largo de obras la perdida de clientela ha sido continua".

Al igual que los comerciantes y vecinos de Herrera, los padres de los alumnos del Colegio Público de Herrera junto a la directora del centro estaban molestos con las obras, ya que el acceso al colegio estaba en malas condiciones y no garantizaba la seguridad total de los alumnos.

Servicios para Mayores MAPFRE

Residencia y Centro de Día para mayores, Berra

ESTANCIAS
Permanentes y Temporales: vacaciones, semanales, diarias...
HABITACIONES
Dobles e Individuales
SERVICIOS BÁSICOS
Atención Medica y enfermería
Rehabilitación de las Actividades de la vida diaria (Terapia Ocupacional)
Atención Psicológica: Tratamiento de memoria, transtorno de conducta, estado de ánimo, etc...
Servicio de Fisioterapia
Actividades de Ocio y Animación
Menús y dietas personalizados
Servicio de Lavandería
SERVICIOS OPCIONALES
Peluquería
Podología
Acompañamientos gestiones externas
Ayudas técnicas
Canal Satélite
Cafetería

Para más información
www.mapfrequavitae.com ó 902 45 65 85

MAPFRE QUAVITAE

MAPFRE
Ser grande es una actitud

Para más información
Informazio gehiagorako
MAPFRE QUAVITAE Berra
Berratxo Bidea, 2 - Barrio de Alza
Altza auzoa, 20017
Donostia-San Sebastián
Gipuzkoa, Guipúzcoa
943 35 30 30

EXPO ZARAGOZA 2008

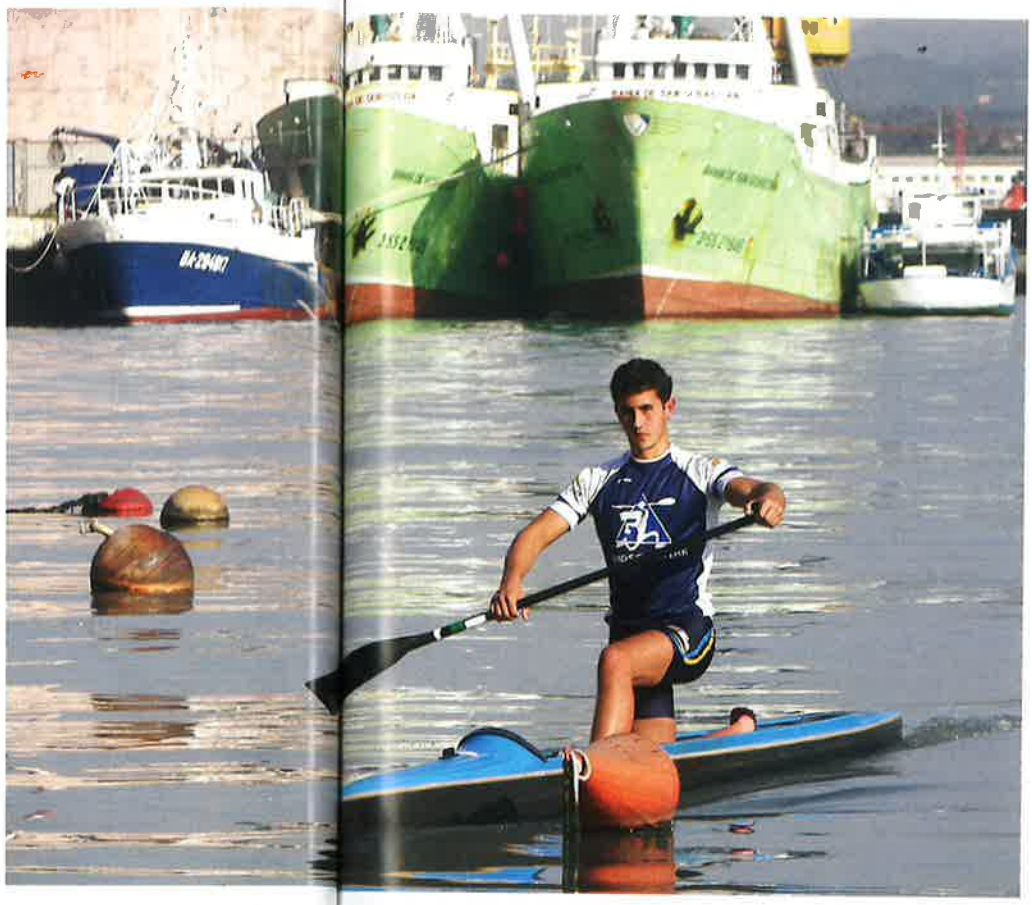
BEÑAT ARIZMENDI PIRAGÜISTA

"UNA VEZ QUE ENTRENAS AQUÍ YA ESTÁS INMUNIZADO A TODO"

El joven piragüista herreratarra tuvo un exitoso año 2007, en el que se proclamó Campeón de España de la modalidad individual, y participó en el Campeonato del Mundo de Piragüismo Hungría

"Quedamos octavos en la modalidad de C2, junto con mi compañero madrileño Álvaro Rodríguez. Nos lo pasamos muy bien, había un ambiente genial"

"Es más divertido ir en un barco doble. Si tienes además la oportunidad de ir con alguien más mayor, con experiencia, aprendes un montón de cosas"



"Es un deporte sacrificado, entrenamos seis veces a la semana, dos horas mínimo"

"Hay bastante afición altzatarra al piragüismo sobre todo en infantiles y cadetes"

"Nuestro Club no tiene patrocinador, nos tenemos que pagar todo nosotros"

"Una vez que entrenas en esta agua estás inmunizado a todo"

"Este deporte te da otras cosas, que nos son económicas, pero sí muy grandes"

ALTZA HERRI IKASTETXEA
e-mail:altzaeskol@euskalnet.net
2-3urte-Leosiñeta • Leosiñeta, s/n
943 35 72 99
4-12urte-Altza Herri Ikastetxea
Txapin-ene 21-23
943 35 20 24 • Fax: 943 35 64 72

Dña. Mari Carmen Clemente
Masaje
Técnicas Manuales
P.º de Alza n.º 8 trasera
☎ 943 35 34 35 • Móvil: 670 55 77 33
20017 DONOSTIA (Gipuzkoa)

HERRERA IKASTETXEA
HAUR ETA LEHEN HEZKUNTZA 2 - 12 urte / años EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

• HAURTZAINDEGIA 7:30 - 9:00 GUARDERÍA
• JANGELA 12:30 - 14:30 COMEDOR
• ORDUZ KANPOKO JARDUERAK 16:00 - 18:30 ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES
EDERRENA BIDEA, 21(Pº Larratxo, 11-13)
Telf. 943 391 577 DONOSTIA
ETORRI ETA INFORMA ZAITEZ - VEN A CONOCERNOS

Anuario **2007** Urtekaria

ABENDUA DICIEMBRE

La zona de Pescafría-Nerecan fue durante el 2007 un foco de desavenecias por un discutido proyecto urbanístico

PESCAFRÍA MÁS CERCA

Se anunció el comienzo de las obras de Jolastokieta, el nuevo corazón peatonal de Altza, para 2008. El gobierno municipal tramitó a finales de año la modificación del Plan General, en fase provisional, y presentó las modificaciones que tendrían lugar en el área de Jolastokieta, con el fin de convertirse en la zona peatonal más importante de Altza.

El vaciado de esta antigua cantera y su futura construcción darán paso a una amplia plaza urbana de 10.000 m2, un polideportivo de 4.400 metros bajo la plaza, un área comercial en forma de galería de 2.300 m2 y diversos equipamientos públicos que los altzatarras venían solicitando, como un gaztetxe, un haurtxoko y la sede de Bienestar Social. El espacio estará flanqueado por 169 viviendas (96 libres, 37 de protección oficial en alquiler y 36 tasadas).

Se estimó que el aparcamiento tendrá cabida para 1.000 plazas, que se destinarán tanto a los propietarios de negocios de la nueva galería comercial como a los inquilinos de las viviendas, además de 120 plazas que se sortearán a precios de VPO.

En su momento, el proyecto de Pescafría contó con alegaciones de la asociación Altza XXI, que rechazaba el incremento de la densidad de viviendas del entorno, aunque sus reclamaciones no fueron admitidas.

La demolición de la antigua factoría de pescado se desarrolló sin incidencias, pero otro de los problemas fueron las quejas de los futuros habitantes de Nerecan, con más de 350 viviendas que en su momento reunieron 1.200 firmas para mostrar su oposición a la edificación de la torre de nueve alturas del solar de la cantera de Jolastokieta. Alegaron que no se contemplaba en los documentos ni en los planos que les ofreció la constructora cuando iniciaron los trámites de compra. Denunciaron el perjuicio que suponía el perder las "bonitas vistas de Donostia" que se les habían prometido, sobre todo en algunas viviendas del paseo de Herrera.

Esto motivó enfrentamientos entre los afectados con los representantes del consistorio y de la constructora. Los vecinos adujeron que en el fotomontaje inicial de la urbanización se contemplaba una gran plaza ajardinada rodeada de edificios de equipamiento que, aprovechando el desnivel, no se levantaba sobre la rasante. Sin embargo, en el proyecto final, una torre de nueve plantas se alojaba en la mitad de la plaza, entre los dos edificios de cuatro alturas.

RESPUESTA

Por su parte, el concejal de Urbanismo, Jorge Letamendia, mantuvo que la torre ya estaba prevista en las maquetas originarias que se expusieron a la ciudadanía. Del total de viviendas de la cantera de Jolastokieta, se contempló que 73 de ellas estuviesen sometidas a algún tipo de régimen de protección oficial, y a este numero habría que sumarle las 106 de V.P.O del solar ocupado antiguamente por la empresa Nerecan.

BAÑOS PÚBLICOS EN HARRIA

El Ayuntamiento instaló a finales del mes de diciembre baños públicos en el parque Harria. Muchas de las asociaciones de Altza habían reclamado durante años la colocación de unos urinarios en dicho parque debido a la gran cantidad de gente que transita por la zona. La petición se hizo realidad coincidiendo con las festividades de Navidad.

centro de estética
Harria
Mª Paz Jueguen
Paseo Herrera, 76 (Trasera)
Altza_ San Sebastián
Tlf.: 943 352 209
tratamientos
DEPILACIÓN LÁSER
FOTODEPILACIÓN
REJUVENECIMIENTO FACIAL POR RADIO FRECUENCIA
SOLARIUM
DEPILACIÓN CERA
LIMPIEZA DE CUTIS
MANICURA
PERMANENTE PESTAÑAS
MASAJES
TRATAMIENTOS FACIALES

GAURKO catering
Tel.: 943 475 049
Fax: 943 451 805
gauko@gaukocatering.com

CAMBIO DE CARA PARA BUENAVISTA

En el límite entre Donostia y Pasaia se encuentra Buenavista, uno de los barrios que más ha sufrido, en palabras de sus vecinos, el abandono por parte del Ayuntamiento de Donostia. Eduardo Zubeldia, secretario de la Asociación de Vecinos de Buenavista, explicó que la zona "se encuentra en tierra de nadie". También aseguró que las últimas reuniones con los miembros del consistorio fueron positivas y satisfactorias, después de que meses atrás se planteara una mejora de la zona con la construcción de nuevos aparcamientos, dos ascensores y una nueva plaza.

El aparcamiento es uno de los mayores problemas de Buenavista. "Los coches se dejan en cualquier parte, cerrando los accesos al parque, en los vados de los garajes, encima de las aceras, etc.. Los vecinos tienen que transitar por la carretera y las personas con sillas de ruedas o con carritos de niños no pueden ni entrar en el parque" lamentó el secretario de la asociación.

En cuanto a las obras en la zona, Zubeldia apuntó que "las obras crean molestias pero en nuestro caso no han tenido ningún miramiento y han metido las máquinas sin pensar en los que tenemos que vivir aquí". Los vecinos pidieron una mínima conciliación entre las contrariedades lógicas de una obra y la convivencia diaria, con el fin de que la situación fuera lo más llevadera posible.

La asociación reconoció que el problema del tráfico se solucionó algo, "en parte gracias a un semáforo que tardaron tres años en instalar", pero alertaron de la necesidad de rebajar la velocidad de los vehículos en esa zona.

La limpieza fue otra de las batallas de los vecinos. Según Zubeldia, "la suciedad se acumula durante meses hasta que pasan a limpiar las calles". También admitió que el Ayuntamiento se comprometió a reforzar el servicio y que si cumplen todo lo prometido, en Buenavista se podrá vivir mucho mejor en un plazo de unos cuatro años gracias a varias mejoras.

Se vislumbró un futuro paseo peatonal, una plaza nueva, y ascensores que se comuniquen con la zona del polideportivo de Altza, entre otras: "Buenavista ha estado abandonada durante mucho tiempo y presenta carencias de todo tipo. La esperanza es lo último que se pierde y seguiremos reclamando al Ayuntamiento lo que nos merecemos" apostilló Zubeldia.

SOLIDARIO

El grupo de solidaridad Ibiliz organizó el Día de la Solidaridad. Los actos consistieron en una misa con participación de las cuatro parroquias, un mercado solidario en el frontón, comida, y por la tarde, proyección de la película 'El jardinero fiel', que narraba algunos métodos que supuestamente usan las multinacionales de medicinas en África, para probar medicamentos

Eraikuntza L.H.ko Institutua
Instituto de F.P. de Construcción
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Ondo ordainduta eta kualifikatutako lanbide etorkizuna

Un futuro profesional cualificado y bien retribuido

Erdi-Mailako Heziketa Zikloak
Ciclos de Grado Medio
-Igeltzerotza Obrak/ Obras de albañilería (Formación Grúa Torre)
-Eraikuntza akaberak/ Acabados de construcción

Goi Mailako Heziketa Zikloa
Ciclo Formativo de grado Superior
-Obrak eta Planak burutzea/Realización y Planes de Obra (Encargado de obra)
-Eskaintza Partziala / Oferta Partzial

Lanbide Hastapena / CIP
(Albañilería-Pintura)

Todos los ciclos de esta oferta están sujetos cada año a la autorización expresa del departamento de Educación, Universidades e Investigación del C.V.

A eta D Hizkuntz Ereduak
Modelos lingüísticos A y D

ikasLAN Gipuzkoa

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

C Casa Nao, 1. Altza. 20017 Donostia-San Sebastián.
GIPUZKOA. Tel.: 943 000 500 - Fax: 943 000 501
e-mail: altza@instc.com - http://www.instc.com

AUZOA CELEBRÓ LA IV FERIA DEL COMERCIO

La asociación de comerciantes de Altza, Auzoa, organizó la Feria del Comercio en el parque Harria, donde se situó una carpa con los puestos de unos veinte comercios, y que contó con varias actividades de animación. Según **Begoña Palos**, gerente de Auzoa, la acogida fue buena. La carpa tuvo dos barras de bar y pintxos de txistorra gratis para los que quisieron acercarse, y se sortearon jamones entre los asistentes

"La feria de Navidad quiere dar a conocer la labor del pequeño comercios de Altza"

"Nos parece importante acercar el pequeño comercio a los altzatarras"

"Es el cuarto año que montamos la feria de Navidad y la gente ha respondido muy bien. Nos animan a seguir"

"Somosimpulsores de las luces de Navidad de Altza, junto a otros no asociados a los que hay que agradecer su aportación"

UNA MIRADA ATRÁS

En diciembre, Donostia Kultura y Altzako Historia Mintegia presentaron en la Casa de Cultura Tomasene de Altza el noveno número de la serie **"Altza, Hautsa Kenduz"**. Una publicación que persevera en el propósito de recuperar la historia de Altza desempolvando y sacando a relucir los documentos, los hechos y las experiencias protagonizadas por los altzatarras a lo largo del tiempo. Un volumen bianual que como les gusta recalcar a los impulsores del proyecto habla sobre todo "de las historias de Altza y los altzatarras".

En este volumen se recogieron 18 trabajos, quedando patente la gran pluralidad de autores, de perspectivas y de temas tratados. Esta edición se podría segmentar en tres grandes géneros o temáticas: estudios de investigación histórica, escritos de carácter literario y personal (vivencias, poemas...), y testimonios de la vida colectiva de las asociaciones y barrios de Altza.

El acto sirvió para presentar la reedición del **Album Altzatarra**, un libro que en 2006 cosechó un gran éxito y que mediante una colección de instantáneas narra el desarrollo de Altza a través del tiempo.

Por último, se presentó el **Calendario 2008**, con una selección fotográfica que aportaron los altzatarras. Los responsables se mostraron satisfechos. La asociación, que cuenta con 179 integrantes, expuso su interés por impulsar las nuevas tecnologías en sus actividades, que se centran básicamente en las grabaciones en vídeo de personas mayores en el marco del proyecto Lekukoak y el desarrollo de www.altza.net.

BIDEGORRI EN EL TUNEL DE TXAPARRENE

Herrera estará unida a Intxaurrondo mediante un bidegorri que se alojará en el túnel del viejo tranvía de Txaparrene. El Gobierno municipal confirmó su apuesta clara por el fomento de los carriles para bicicleta en llano y en este caso la promesa fue hacerlo factible en un barrio alto como Altza. El alcalde de San Sebastián, Odon Elorza, anunció unas inversiones de futuro de 8,4 millones de euros en cuatro años para mejorar la red de bidegorris y para crear otros nuevos que permitan cubrir la mayor parte del tejido urbano.

JUANTXO KOKA PELOTARI

"SI SE FORMARA UNA ESCUELA DE PELOTA, COLABORARÍA"

Juantxo Koka, pelotari altzatarra, lleva 14 años jugando como profesional con la empresa Asegarce. Empezó con ocho años en la escuela de pelota de la sociedad Boskotarra y fue en el viejo frontón del Casco de Altza donde paso horas entrenando hasta su debut como profesional con 19 años

"Altza antes era como un pueblo. Lo único que teníamos era el frontón viejo. Había una afición terrible. La sociedad Boskotarra tenía la escuela de pelota y empecé a jugar en ella con 8 años"

"Poco a poco me fue gustando más y dejé el fútbol. Sentía que en la pelota era yo mismo, mi juego tan sólo dependía de mí y eso me gustaba más que los deportes en equipo. Debuté en 1993, con 19 años"

"Compagino la pelota con el trabajo de electricista. Me queda un año más de contrato y espero que me renueven"

"Con unos 38 años se acaba la pelota y luego hay que seguir viviendo. Aunque a los más punteros les va muy bien, a nosotros no nos da para montar empresas"

"Entreno todos los días hora y media. Tampoco exige un sacrificio tan grande. Es agradecido, se deja compaginar con la familia, el trabajo..."

REPYSAT, S.L.
REPARACIÓN, ALQUILER Y VENTA DE HERRAMIENTA PARA LA INDUSTRIA Y CONSTRUCCION
HONDA
The Power of Dreams
Paseo Ubarburu, nº54-Pol. Ind. 27
Pab. nº3 (Martutene)
20115 ASTIGARRAGA
Tel. 943 470 883 Fax 943 470 926
www.repysat.es
imanol@repysat.es

BAI EUSKARARI FUTBOL FESTA

Altzako Bai Euskarari akordioaren baitan, laugarren urtez Bizarrain Kultur Elkarteak eta Herrerako Sporting Kirol Elkarteak Bai Euskarari Futbol Festa antolatu zuten abenduaren azkeneko astean, Altzako ikastetxeetako 8-12 urte bitarteko ikasleentzat zuzenduta.

Festa giroa izan zen nagusi. Ekimen honen helburua, haur, guraso, ikastetxe eta kirol elkarteetako kide eta entrenatzaileei, jolasa eta kirola euskararen normaltasunaren bidearako esparru naturaltak direla adieraztea zen. Antolatzaileek, euskarak haurren aisialdian duen garrantzia azpimarratu nahi izan zuten ekitaldi honetan.

Futbola eta euskara uztartzen dituen festa handi honetan, San Luis, La Anunciata, Herri Ametsa, Altza ikastetxea, Herrera ikastetxea eta Oleta ikastetxekoa 200 haur inguruk hartu zuten parte. Herrerako futbol zelaian, haima bat ezarri zuten ere. Bertan txokolatada bat prestatu zen eta kartel lehiaketako marrazkiak utzi ziren ikusgai.

KOSKA ENARA
SERVICIO OFICIAL RENAULT

TXINGURRI PASEALEKUA, 28(HERRERA)
DONOSTIA TLF.943 401010
www.koskaenara.com
ZERBITZU AZKARRA
· Azterketak eta mantenimenduak
· Bateriak
· Pneumatikoak
· Balaztak
· Motelgailuak
Intxaurrondon, zure betiko lekuan
INSTALAZIO BERRIAK
Karrozeriak, mekanika eta SALMENTA
ZUBIAURRE PASEALEKUA, 41(INTXAURRONDO)
DONOSTIA TLF.943 283511

GUREA, UNA SOCIEDAD ABIERTA

La sociedad Gurea lleva desde 1965 siendo uno de los referentes en la vida de muchos altzatarras. Distinguida por su dinamismo y la organización de diferentes actividades, implica a los socios pero también a mucha gente de Altza. Jesús Pérez, es el presidente de la sociedad

“ La elección de la Junta Directiva se hace cada dos años. Un sorteo entre los socios que no han estado nunca en la Junta”

“Gurea es dinámica y participativa. Las comisiones se encargan de organizar cada actividad. Hay mucha gente que no es socia y colabora. Algo de agradecer”

ParafarmaziaBiak

Anímate a probar. Te asesoramos

- Kinesóloga
- Cosmética natural
- Dietética
- Herboristería
- Todo para niños y bebés
- Perfumes naturales
- Tratamientos capilares
- Ortopedia y podología
- Podólogo
- Naturópata
- Homeopatía
- Iridióloga

Paseo Herrera 90 trasera bajo
20017 DONOSTIA
Telf.: 943351 876
farmabiak@farmabiak.com

“Las actividades han ido en aumento y un buen ejemplo de ello son las 135 personas que salen en 2007 en la comparsa de carnaval de Gurea o los 85 de una tamborrada que empezó en 2005 con 60 miembros”

“La tamborrada es un ejemplo de esfuerzo. Se vendieron rifas y se organizaron dos cenas para recaudar fondos. Al final con un pequeño crédito y el dinero recaudado se hizo. La gente de Altza espera mucho de Gurea”

OLENTZERO ALTZAN

Olentzeroren egunean eta batzuk lehenago ere, bere omenez abestera ateratzen da jendea kaleak doinu alaiekin girotuz. Altzan, nola ez, Olentzerok arrakasta handia izan zuen txikienen artean.

Harri Berri-Oleta, Herrera eta Altza ikastetxeetako haurrek “Olentzero joan zaigu...” doinua intonatuz irten ziren abenduaren 21eko goizean Altzan zehar. Gabonetako oporrak zirela eta, Santo Tomaseko egunean gure eskola guztietako haurrak kalera atera ziren Olentzeroren etorrera ospatzera.

GUÍA DE RECURSOS

SERVICIOS MUNICIPALES

CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES (ALTZA, LARRATXO) Paseo Larratxo, 22 C.P. 20017 Tel. 943 390621 / 943 390880 / 943 391047 Fax: 943 396963 Educadores 943 396018 / 659 129658 (Javi Jiménez, Maider Gómez) www.donostia.org **Horario:** 9:00 - 14:00 **Actividades:** Atención a problemas económicos, sociales, apoyo psicológico (infancia) Cita previa con Trabajadora social.

CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES HERRERA-BIDEBIETA Paseo Serapio Mugika, 19 bajo. C.P. 20016 Tel. 943 390079 www.donostia.org **Horario:** Invierno 9:00 - 14:00 / Verano 9:00 - 13:30 **Actividades:** Atención a problemas económicos, sociales, apoyo psicológico (infancia). Cita previa con Trabajadora social.

OFICINA MUNICIPAL DE ALTZA Plaza San Marcial, 4 planta baja C.P. 20017 Tel. 943 352820 Fax: 943 352743 gregint.altza@donostia.org www.donostia.org **Horario:** Invierno: Lunes a Viernes: 9:00 - 14:00 Verano: Lunes a Viernes: 9:00 - 13:30 **Actividades:** Atención ciudadana (documentos, certificados...) **Ámbito:** Donostia.

PLAN DE DESARROLLO COMUNITARIO DE ALTZA. Plaza San Marcial s/n. Tenencia de Alcaldía C.P. 20017 Tel. 943 350008 / 943 350016 Fax: 943 352743 altza_con@donostia.org **Horario:** Lunes, Miércoles, Viernes 9:30 - 13:00 / Lunes a Jueves 17:00 - 20:30. **Destinatarios:** Comunidad de Altza. **Actividades:** Espacio de participación, coordinación y consulta ciudadana. Altzako Garapen Komunitario Plana

SERVICIOS CULTURALES

BIBLIOTECA CASARES-TOMASENE. Camino Darieta, 1. C.P. 20017 Tel. 943 357516 Fax. 943 354046 tomaseneliburutegia@donostia.org www.donostia.org **Horario:** Lunes a Viernes: 10:00-14:00 / 16:00-20:30; Sáb: 10:00-14:00 / 16:30-20.00. **Actividades:** Biblioteca infantil y de adultos, préstamo de revistas, películas, música, libros, sala de lectura, conferencias, proyección de películas. **Carácter:** Público.

CENTRO CULTURAL CASARES-TOMASENE Camino Darieta, 6 C.P. 20017 Tel. 943 351149 Fax: 943 354046 casares@donostia.org www.donostia.org. **Información:** Horario general: 16:00 - 20:30 Horario vacaciones escolares: 10:00 - 14:00 y Martes 10:00 -14:00 / 16:00 - 19:00 Agosto cerrado **Asesoría:** Horario general: Lunes a Viernes 17:30 - 19:30 Horario vacaciones escolares: 11:00 - 13:00 **Registro:** Horario general: Lunes a Viernes 17:00 - 20:00 Horario vacaciones escolares: 10:00 - 13:00 y Martes 10:00 - 14:00 y 17:00 - 19:00 **PLUS 55 (mayores de 55 años)** Horario: Lunes y Miércoles: 10:00 - 14:00 / 16:00 - 19:00 Colección local de Altza. Toda la información sobre el Altza histórico. Martes y Jueves de 16:00 - 19:00. **Actividades:** Cursos, exposiciones... Cesión y alquiler de salas y espacios. **Carácter:** Público.

CENTRO DE NUEVAS TECNOLOGÍAS Paseo Larratxo, 55 C.P. 20017 Tel. 902 077800 info@edonostia.net www.edonostia.net **Horario:** Lunes a Viernes 10:00 - 14:00 / 16:00 -21:00 Sábado y Domingo: 10:00-14:00 / 17:00-20:00 **Horario de verano:** Lunes a Viernes 9:00 - 14:00 / 17:00 - 21:00 Sábado y Domingo 10:00 -14:00 **Destinatarios:** Ciudadanía en general. **Actividades:** Cursos dirigidos a fomentar e impulsar el desarrollo de la Sociedad de la Información entre la ciudadanía, así como incrementar las posibilidades de inserción laboral. **Carácter:** Público.

GAZTELEKU KONTADORES Avda. San Pedro, 13 bajo C.P. 20017 Tel. 943 390122 Fax: 943 400983 gazteleku-bajokontaddores@donostia.org www.donostiagaztea.org **Area de información:** Horario: Martes a Jueves 10:00 – 14:00 / Lunes a Sábado 16:30 – 20:30 Destinatarios: Jóvenes entre 16 y 30 años. **Actividades:** Ordenadores de uso público, biblioteca, información sobre cursos, concursos, becas, empleo... **Area de cultura:** Horario: Martes a Jueves 10:00 – 14:00 / Lunes a Sábado 16:30 – 20:30 **Destinatarios:** Jóvenes entre 16 y 30 años (abierto a público en general en algunas actividades). **Actividades:** Cursos trimestrales de cocina, funky, conciertos, teatro... **Topaleku:** Horario: Martes a Sábado 16:30 - 20:30. **Destinatarios:** Jóvenes entre 13 y 22 años. **Actividades:** Talleres, uso de ordenadores, consolas... **Carácter:** Público.

KZ-GUNEA CASARES-TOMASENE Camino Darieta, 1 C.P. 20017 Tel. 943 352745 tutor.casares@kzgunea.net **Horario:** Lunes a Viernes 10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00. **Actividades:** Servicio gratuito de navegación por internet; formación básica ; IT Txartela (certificado de conocimiento de programas del G.Vasco). **Carácter:** Público.

LARRATXO LIBURUTEGIA Paseo Bertsolari Txirrita, 22 bajo C.P. 20017 Tel. 943 392625 larratxoliburutegia@donostia.org www.donostia.org **Horario:** Lunes a Viernes 16:30 - 20:00 Vacaciones escolares: Lunes a Viernes 10:00 – 14:00. **Actividades:** Préstamo bibliotecario. La hora del cuento. **Carácter:** Público.

LAU HAIZETARA Crónica de Altza.ko Kronika Paseo Larratxo, 42 C.P. 20017 Tel. 943 245921 Fax: 943 404089 info@lauhaizetara.com www.lauhaizetara.com **Horario:** Lunes a Viernes 9:00 - 13:00 / 16:00 - 18:30 **Actividades:** Elaboración de periódico mensual sobre la realidad de Altza.

RADIO CASARES Casa de Cultura Casares Camino Darieta, 1 C.P. 20017 Tel. 943 351149 Fax: 943 354046 www.casaresirratia.com info@radiocasares.com **Horario:** Lunes a Viernes 16:00 - 20:30 / Martes y Jueves 10:30 - 13:30 Horario vacaciones escolares: 10:00 - 14:00 **Actividades:** Taller de radio, taller de sonido... **Carácter:** Público.

ALTZA TV altzatv@altzatv.com www.altzatv.com **Actividad:** Televisión por internet.

SERVICIOS SANITARIOS

CENTRO DE SALUD DE ALTZA Paseo Larratxo, 98 C.P. 20017 Tel. 943 351346 alzabib@apge.osakidetza.net www.osanet.net Horario: 8.00 – 20:00 (continuo) / **Urgencias:** Sábados 9:00 - 14:00. Destinatarios: Residentes de Altza. **Servicios:** Atención primaria. **Carácter:** Público.

CASA DE SOCORRO DE ALTZA Plaza San Marcial, 4 bajo C.P. 20017 Tel. 943 352634 **Horario:** Lunes a Viernes 16:00 - 20:00. **Destinatarios:** Vecinos de Altza. **Servicios:** Servicio básico de enfermería. **Carácter:** Público.

HOGARES DE JUBILADOS

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS "ATERPEA" Paseo de los Olmos, 9 C.P. 20016 Tel. 943 393809 Horario: 10:00 - 21:30 **Destinatarios:** Jubilados y pensionistas. **Actividades:** Enseñanza de labores, entrenamiento de la memoria, juegos de mesa, excursiones...

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS "BELLA VISTA" Paseo Larratxo, 26 trasera C.P. 20017 Tel. 943 395370 **Horario:** 10:00 - 21:30 (Martes a Domingo). **Destinatarios:** Jubilados y pensionistas. **Actividades:** Taller de memoria, tai-chi, charlas, excursiones, bar...

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS "ETXE EDER" C/ Santa Bárbara, 19 C.P. 20017 Tel. 943 357165 **Horario** para contactar por teléfono: 10:30 - 13:00 **Destinatarios:** Jubilados y pensionistas. **Actividades:** Tai chi, entrenamiento de la memoria, gimnasia, euskera.

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTA "NAO ETXEA" Plaza San Marcial, 5 C.P. 20017 Tel. 943 352998 Horario: Lunes, Miércoles y Viernes 11:00 - 13:00 **Destinatarios:** Jubilados y pensionistas. **Actividades:** Campeonatos masculinos, femeninos y mixtos (cartas, bote, rana, toca, ajedrez), relajación, excursiones.

ASOCIACIÓN DE PERSONAS MAYORES "GUARDAPLATA" Paseo Serapio Mugika, 21 C.P. 20016 Tel. 943 390566 **Horario:** Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes 10:00 - 12:00 **Destinatarios:** Personas mayores de 55 años. **Actividades:** Talleres de relajación, memoria, manualidades... **Ámbito:** Abierto.

INSTALACIONES DEPORTIVAS

BOLATOKI DE ALTZA Plaza San Marcial, s/n C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Carácter:** Público.

CAMPO DE FÚTBOL CÉSAR BENITO Avda. Alcalde José Elosegi, 283 Tel. 943 481850 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Lunes a Viernes 16:00 - 23:00, Sábado y Domingo competiciones. **Actividades:** Uso libre durante la semana excepto competiciones oficiales. **Carácter:** Público.

CAMPO DE FUTBOL DE HERRERA Paseo Txingurri, 84 C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Carácter:** Público.

FRONTÓN DE ALTZA Plaza San Marcial, s/n C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

FRONTÓN DE BIDEBIETA Paseo Serapio Mugika s/n. C.P. 20016 Tel. 943 400892 **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

FRONTÓN DE HERRERA Avda. Alcalde José Elosegi, 295 C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** abierto. **Actividades:** Uso libre.

FRONTÓN DE LARRATXO C/ Bertsolari Txirrita, s/n C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

FRONTÓN DE OLETA C/ Oleta, s/n C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

PISTA POLIDEPORTIVA CANTERA DE BUENAVISTA Paseo casares s/n C.P. 20.017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

PISTA POLIDEPORTIVA DE LARRATXO Paseo Larratxo, s/n C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

PISTA POLIDEPORTIVA DE OLETA Calzada de Oleta, s/n C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

PISTA POLIDEPORTIVA DE ROTETA C/ Roteta Behekoa, s/n C.P. 20017 Tel. 943 481853 (Patronato Municipal de Deportes) **Horario:** Abierto. **Actividades:** Uso libre.

POLIDEPORTIVO DE ALTZA Paseo Casares, 153 C.P. 20017 Tel. 943 352457 www.donostia.org **Horario:** Lunes a Viernes 07:30 - 22:00 Sábados 08:00 – 22:00 Domingos y festivos de 09:00 – 14:00 **Actividades:** Piscina, gimnasio, pistas polideportivas.

POLIDEPORTIVO DE BIDEBIETA Paseo Serapio Mugika, 1. C.P. 20016 Tel. 943400892 www.donostia.org **Horario:** Lunes a Viernes de 07:30 - 22:00 (gimnasio) / 07:30 - 21:30 (piscina) Sábados de 08:00 - 22:00 (gimnasio) / 08:00 - 21:30 (piscina) Domingos y festivos de 09:00 – 14:00 (gimnasio) / 09:00 - 13:30 (piscina). **Actividades:** Piscina y gimnasio.

SERVICIOS EDUCATIVOS

ACADEMIA ARRIBERRI C/ Harri Berri, 6 C.P. 20017 Tel. 943 352476 www.arriberri.net academiaarriberri@euskalnet.net **Horario:** 10:00 – 14:00 / 16:00 – 20:00 **Actividades:** Clases particulares **Carácter:** Privado.

ACADEMIA OIHANA C/ Bertsolari Txirrita, 1 bajo C.P. 20017 Tel. 943 393263 **Horario:** 09:00 - 20:00 **Destinatarios:** Niños, jóvenes, universitarios. **Actividades:** Clases particulares. **Carácter:** Privado.

AEK.AZPIL EUSKALTEGIA Paseo Larratxo, 43-45 C.P. 20017 Tel. 943 393936 / 943 289654 azpil@aknet.net www.aeknet.net **Horario:** 09:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 Destinatarios: Adultos. **Actividades:** Clases de euskera. **Carácter:** Cooperativa (dependiente de HABE)

ALTZA EUSKALTEGIA C/ Bertsolari Txirrita, 23 C.P. 20017 Tel. 943 400316 altza@gernika21.com www.altzaeuskaltegia.com **Horario:** Lunes a Jueves 09:30 - 13:00 / 16:00 - 22:00 // Viernes 09:30 - 13:00 **Destinatarios:** Adultos.

ACADEMIA ARRI-BERRI C/ ARRI BERRI Nº6 BAJO 20017 SAN SEBASTIÁN TFNO./FAX: 943 352 476 E-MAIL:academiaarriberri@euskalnet.net www.arriberri.net

ALTZA HERRI IKASTETXEA- S. J. C. C/ Txapinene, 21-23 C.P. 20016 Tel. 943 352024 Fax: 943 357462 012201aa@hezkuntza.net **Horario:** 09:00 - 13:30 / 14:20 - 16:00 **Actividades:** Educación infantil y primaria. **Carácter:** Público.

C.E.P. MENDIOLA Paseo Serapio Mugika, 16 C.P. 20016 Tel. 943 395092 Fax: 943 395092 01285aa@hezkuntza.net **Horario:** 09:00 - 12:30 / 14:30 – 17:00 **Actividades:** Educación infantil y primaria (2 a 12 años).

ASKAGINTZA Paseo Larratxo s/n C.P. 20017 Tel. 943400824 **Horario:** 08:00 -13:00 (clases) y 14:30 - 16:30 (atención al público). **Destinatarios:** Alumnos que no superan la E.S.O, extranjeros (no necesario tener papeles).

C.I.P. KONTADORES (FUNDACIÓN ADSIS) Avda. San Pedro, 13 bajo C.P. 20017 Tel. 943 400021 Fax: 943 400021 cipdonostia@fundacionadsis.org www.fundacionadsis.org **Horario:** Lunes a Viernes 08:00 – 15:00 **Destinatarios:** Jóvenes sin Graduado de E.S.O (16- 21 años). **Actividades:** Iniciación laboral, cursos y talleres con prácticas en empresas. ebeorlegi@adsis.org **Destinatarios:** Jóvenes que no han terminado la escolarización obligatoria (15-16 años). **Carácter:** Público.

COLEGIO EUCACRÍSTICO SAN JOSÉ / GUARDERÍA C/ San Antonio, 11 C.P. 20016 Tel. 943 396613 **Horario:** Lunes a Viernes 08:00 – 18:00 **Actividades:** Guardería de 0 a 2 años. **Carácter:** Privado.

COLEGIO LA ANUNCIATA Camino Lorete, 2 C.P. 20017 Tel. 943 513050 Fax: 943 527679 laanunciata@infonegocio.com **Horario:** 15:00 – 17:00 **Destinatarios:** Desde 0 años hasta 16. **Actividades:** Educación Infantil (1º y 2º ciclo), Primaria, ESO y Bachillerato. **Carácter:** Privado concertado.

COLEGIO LA ASUNCIÓN Avda. Alcalde José Elosegi, 279 C.P. 20016 Tel. 943 288411 Fax: 943 286830 asuncionss@planaltza.es www.asuncion.org **Horario:** Lunes a Viernes 08:00 – 17:30 **Actividades:** Enseñanza primaria hasta bachillerato. **Carácter:** Privado concertado.

COLEGIO PÚBLICO DE HERRERA C/ Ederrena, 21 C.P. 20017 Tel. 943 391577 Fax: 943 395249 012188aa@hezkuntza.net **Horario:** 09:00 - 12:30 y 14:30 - 17:00 **Destinatarios:** De 2 a 12 años. **Actividades:** Guardería, educación infantil, educación prima-

ria. Modelo B y D. **Carácter:** Público.

EKASNET C/ Bertsolari Txirrita, 16. C.P. 20017 Tel. 943 391375 Fax: 943 391375. ekasnet@ekasnet.com www.ekasnet.com **Horario:** 08:00 - 13:00 / 16:00 - 19:00. **Destinatarios:** Adultos. **Actividades:** Formación presencial y on-line de informática, nuevas tecnologías y diseño de páginas web. **Carácter:** Privado.

FUNDACIÓN ASMOZ FUNDAZIOA Avda. Alcalde José Elosegi, 275 C.P. 20015 Tel. 943 212369 asmoz@asmoz.org www.asmoz.org **Horario:** Lunes a Jueves 08:00 – 14:00 / 15:00 – 18:00 Viernes 08:00 – 15:00 **Actividades:** Formación on-line sobre derecho ambiental, derechos humanos... Cursos presenciales sobre medio ambiente. Cursos semipresenciales: Idazle eskola, práctica jurídica...

HARRI BERRI OLETA H.L.H Camino Darieta, 18 C.P. 20017 Tel. 943 353592 Fax: 943 351096 / 943 3535092 013253aa@hezkuntza.net http://harriberrioleta.ikastetxea.net **Horario:** 09:00 – 13:30 y 15:00 - 19:00 **Destinatarios:** Infantil y primaria de 2 a 12 años. **Carácter:** Público.

HAUR ESKOLA BIDEBIETA Paseo Serapio Mugika, 15 C.P. 20016 Tel. 943 393544 Fax: 943 393544 bidebieta.donostia@haurreskola.net www.haurreskolak.net **Horario:** 07:30 – 18:00 **Actividades:** Educación infantil de 0 a 3 años. **Carácter:** Público.

HAUR ESKOLA HARRI BERRI Paseo de Herrera, 72 C.P. 20017 Tel. 943 351551 Fax: 943 351551 harriberri.donostia@haurreskolak.net www.haurreskolak.net **Horario:** 07:30 – 18:30. **Destinatarios:** Infantil de 0-3 años. **Carácter:** Público.

HAUR ESKOLA ROTETA C/ Roteta Goikoa, 4 bajo (sede) C/ Roteta Goikoa, 21 acceso. C.P. 20017 Tel. 943 351648 / 943 357211 / 943 395230 Fax: 943 353919 erroteta@terra.es / roteta.donostia@haurreskolak.net www.haurreskolak.net **Horario:** Lunes a Viernes 07:30 - 18:30. **Destinatarios:** 0-3 años. **Carácter:** Público.

HERRI AMETSA IKASTOLA Camino Guardaplata, 28 C.P. 20016 Aptdo. de correos 102- 20110 Tel. 943 393520 / 943 392421 Fax: 943 404090 herriam@ikastola.net www.herriametsa.com **Horario:** 09:00 - 12:30 y 14:30 - 16:30 **Destinatarios:** 3-16 años. **Actividades:** Educación infantil, primaria y ESO. **Carácter:** Privado.

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA BIDEBIETA Paseo Serapio Mujika, 31 C.P. 20016 Tel. 943 390240 Fax: 943 393421 idazka@bidebieta.com www.bidebieta.com **Horario:** Lunes a Viernes 8:30 – 14:00 **Actividades:** ESO, Bachillerato. Modelo A y D. **Carácter:** Público.

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA DE ALTZA Paseo Altza, 43 C.P. 20017 Tel. 943 351044 Fax: 943 351593 012224aa@hezkuntza.net www.altzabhi.net **Horario:** Invierno: 08:00 –14:00 / 14:45 – 16:30 Verano: 08:00 – 13:30 **Actividades:** ESO y Bachillerato. **Carácter:** Público.

INSTITUTO DE LA CONSTRUCCIÓN DE SAN SEBASTIÁN C/ Casa Nao, 1 C.P. 20017 Tel. 943 000500 Fax: 943 000501 altza@instc.com www.instc.com **Horario de oficina:** Lunes a Jueves: 09:00 - 14:00 y 15:00 -16:30, Viernes 09:00-14:00 **Horario de clases:** Jornada continua de 08:00 - 21:30 **Destinatarios:** 16 años en adelante, alumnos sin la E.S.O, parados, trabajadores en activo. **Actividades:** Ciclos Formativos de la Familia Profesional de la Edificación y Obra Civil (Técnico en Obras de Albañilería, Técnico en Acabados de Construcción, Técnico en Obras de Hormigón, Técnico Superior en Realización y Planes de Obra, cursos específicos). C.I.P en albañilería y pintura, carné de gruísta para los que realicen formación técnica en albañilería y hormigón. **Carácter:** Público.

IRALE Paseo Larratxo, 51-53 C.P. 20017 Tel. 943 404610 012233aa@hezkuntza.net **Horario:** Lunes a Viernes de 09:00 - 14:00. **Destinatarios:** Profesores en activo. **Actividades**: Centro de euskaldunización del profesorado. **Carácter:** Público.

NEXTLINGO C/ Bertsolari Txirrita, 18, bajo. C.P. 20017 Tel. 943 394377 Fax: 943 394377 nextlingo@hotmail.com www.nextlingo.com **Actividades:** Clases de inglés, francés y chino. **Carácter:** Privado.

SAN LUIS LA SALLE IKASTETXEA Camino Guardaplata, 16 C.P. 20016 Tel. 943 396709 Fax: 943 391081 zuzendaria@sanluislasalle.com www.lasalledonostia.com **Horario:** 09:00 - 12:30 / 15:00 - 17:00 **Actividades:** Desde guardería hasta E.S.O. **Carácter:** Privado.

SAREAN-EUSKAL ESKOLA PUBLIKOAK SAREAN C/ Txapinene, 23 C.P. 20017 Tel. 606 553896 posta@sarean.net www.sarean.net **Horario:** 09:00 – 13:00 / 15:00 – 17:00 **Destinatarios:** Centros públicos de educación infantil y primaria de la C.A.V. **Actividades:** Defensa de la escuela pública.

SEIKABI. ESCUELA PERMANENTE DE ADULTOS. HERRERA – ALTZA Casa Peruene Berri, Plaza S. Luis Gonzaga, s/n. C.P. 20017 Tel. 943 404070 Fax: 943 404216 012741aa@hezkuntza.net **Horario:** 09:00 – 13:00 / 15.30 – 21:00 **Destinatarios:** Mayores de 18 años. **Actividades:** Graduado ESO, preparación acceso a la universidad mayores de 25, iniciación en idiomas e informática, euskara y castellano para extranjeros, cursos de actualización en lectura, escritura y cálculo **Carácter:** Público.

SERVICIOS RELIGIOSOS

IGLESIA CUERPO DE CRISTO Paseo Larratxo, 6 bajo C.P. 20017 Tel. 943 394511 Fax: 943 395638 www.remar.org remardonosti@euskalnet.net Horario: 10:00 - 13:00 / 16:00 - 19:00. **Destinatarios:** abierto. **Actividades:** Reuniones de mujeres. Reunión de alabanza y adoración. Escuela dominical para niños.

IGLESIA EVANGÉLICA DE ALTZA C/ Bertsolari Txirrita, 14 trasera C.P. 20017 Apdo. Correos 4043 Tel. 676 365958 j.fernandez@elcoro.com www.iglesiadesansebastian.org **Horario:** Domingos 18:30.

PARROQUIA DE JESÚS DE NAZARET Paseo Larratxo, 20 bajo C.P. 20017 Tel. 943 392150 **Horario:** Abierto todos los días. **Actividades:** Propias de la iglesia, grupo Amets Koperazioa (mercadillo mensual de comercio justo, semana contra el hambre, apadrinamiento de camas). Dentro de la plataforma pobreza cero.

PARROQUIA DE SAN FRANCISCO JAVIER. Paseo Juan XXIII, 3. C.P. 20016 Tel. 943 398249. Fax: 943 398249. ediri@telefonica.net **Actividades:** Biblioteca, ludoteca, coro...Atención asistencial.

PARROQUIA DE SAN JOSE OBRERO Paseo Casares, 143 bajo C.P. 20017 Tel. 943 352729 Fax: 943 352729 Horario: 9:00 – 13:30 / 16:00 – 20:30. **Actividades:** Grupos de Tiempo Libre (con parroquia San Pablo), coro Sta. Ageda, colaboración con Cáritas...

PARROQUIA DE SAN LUIS Paseo Olmos, 12 C.P. 20016 Tel. 943 390683 Horario de atención: 18:00 - 20:00 **Actividades:** Propias de la parroquia. Colaboración con Cáritas.

PARROQUIA DE SAN MARCIAL Paseo Altza, 44 C.P. 20017 Tel. 943352022 Fax: 943351513 Horario: Martes a Sábado 16.00 – 19:00 **Actividades:** Propias de la parroquia. Colaboración con Cáritas. Ayuda a inmigrantes...

PARROQUIA DE SAN PABLO C/ Harri Berri, 1 C.P. 20017 Tel. 943 352399 Fax: 943 351139 altzasj@euskalnet.net **Horario:** Abierto. **Actividades:** Propias de la parroquia. Colaboración con asociaciones de carácter socio-asistencial.

SALÓN DEL REINO DE LOS TESTIGOS DE JEHOVÁ C/ Bertsolari Txirrita, 16 trasera C.P. 20017 Tel. 943 398363 www.watshtower.org **Horario de reuniones:** Martes 20:00 – 21:00 Jueves 20:00 – 22:00 Sábado 19:00 – 21:00 **Actividades:** Estudios bíblicos, conferencias bíblicas. **Carácter:** Público.

ASOCIACIONES CULTURALES, DE OCIO Y TIEMPO LIBRE

ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA C/ Lau Haizeta, 21 3º Izq. Tel. 649 496607 ahm@altza.net www.altza.net **Actividades:** Recuperación, preservación y difusión de la memoria histórica de Altza Impulsar el conocimiento e investigación tanto del pasado y presente de Altza.

ALTZAN BIZI HERRI EKIMENA Paseo Larratxo, 42-1ºB Tel. 943 245921 Fax: 943 404089 C.P. 20017 altzanbizi@hotmail.com www.altzanbizi.org **Horario:** 09:00 - 13:00 / 16:00 - 19:30 **Actividades:** Trabajo comunitario, actividades culturales, promoción de la regeneración de Altza, desarrollo de la identidad "Altzatarra", seguimiento a proyectos urbanísticos en Altza, apuesta por la creación del DISTRITO ESTE de la ciudad, publicación del periódico local LAU HAIZETARA. ALTZAKO KOSKORRA KULTUR ELKARTEA C/ Txapinene, 12-4ºA C.P. 20016 Tel. 943 353887 **Destinatarios:** Todas las edades. **Actividades:** Tamborrada.

ALTZARGI GAZTE TALDEA C/ Harri Berri, 1, bajo. C.P. 20017 Tel. 943 352399 Fax: 943 311391 altzasj@euskalnet.net **Horario:** Mañana y tarde. **Destinatarios:** Jóvenes de 17 años en adelante. **Actividades:** Diferentes comisiones para distintos temas: Grupo de Montaña, "Mintza taldea", Escuela de Padres/Madres, Tercer Mundo, Grupo de Cárcel, Grupo de Paz, Apoyo escolar, L.A.N. (trabajo). **Carácter:** Publico.

ALTZA XXI HERRI EKIMENA Casa Peruene Berri, bajo. Auzotegi Plaza San Luis Gonzaga C.P. 20017 Tel. 943 353673 / 943 410152 altza21he@altza.net www.altza.net (en el apartado de asociaciones) **Horario:** Lunes 18:30 - 20:30 **Actividades:** Ligadas al ámbito socio urbanístico de Altza y alrededores.

AMIC. AGRUPACIÓN MUSICAL DE INSTRUMENTISTAS DE CUERDA Paseo Herrera, 71 bajo C.C.P.20017 Tel. 943 357326/ 656 748012 **Actividad:** Amenización de eventos, conciertos.

ARGIBIDE GAZTE TALDEA C/ Harri Berri, 1 (Dirección postal) C/ Harri Berri, 13. (Sede) C.P. 20017 Tel. 943 352399 Horario: 19:30 – 21:30 **Destinatarios:** adolescentes 14 - 17 años. **Actividades:** Socioculturales, campamentos de verano, salidas de fin de semana, campos de trabajo, videoforum, conferencias, salidas al monte.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL TEATRO "TXEMA ZUBIA" Paseo de los Olmos, 26 – 8 Dcha. C.P. 20016 Tel. 943 394232 Fax: 943 394232 mikelaz@euskalnet.net **Destinatarios:** Abierto al público en general. **Actividades:** Asociación de espectadores de teatro, colaboración con los premios Kutxa de teatro de San Sebastián, organización del premio de teatro "Txema Zubia".

ASOCIACIÓN DE BOLIVIANOS DE SAN SEBASTIÁN " MI NUEVO POTOSÍ" C/ Juan Carlos Guerra, 14- 16ºC C.P. 20016 Tel. 628 796174 **Destinatarios:** Abierto al público en general. **Actividades:** Divulgación, promoción de la cultura boliviana, participación en carnavales.

ASOCIACIÓN CULTURAL ODISSEY C/ Julio Urquijo, 44 - 13ºC C.P. 20016 Tel. 660 361936 / 658 734300 vanesapuerta@hotmail.com **Actividades:** Grupos de baile (funky, jazz...), carnavales.

ASOCIACIÓN CULTURAL THAMESSIS Paseo Serapio Mujika, 33 – 5º Dcha. C.P. 20016 Tel. 659 971543 thamessisbidebieta@hotmail.com **Actividades:** Participación en carnaval, salidas.

ASOCIACIÓN RECREATIVA DEPORTIVA PEÑA REALISTA "LEE CHUN SOO DE ALTZA" C/ Harri Berri, 9, bajo (Bar Eliz Ondo) C.P. 20017 Tel. 943 352441 **Destinatarios:** Abierto. **Actividades:** Asistencia a partidos, apoyo a la Real, viajes para ver partidos fuera de casa.

ASTINDARI TOPA-LEKUA Plaza San Marcial, 3 bajo C.P. 20017 Tel. 943 353129 astindari@berpiztu.org **Horario:** Lunes a Viernes, 17:30- 21:30 **Destinatarios:** Adolescentes (12-18 años). **Actividades:** Lúdico didácticas. Area de encuentro: Pingpong, futbolín, juegos de mesa, vídeo, etc., con participación activa de l@s jóvenes. Apoyo escolar. Talleres y cursillos. Colonias abiertas en verano, intercambios juveniles. **Ámbito:** Altza. **Carácter:** Público.

BEHI AGURGARRIAK S.L Avda. Alcalde Jose Elosegi, 112 - 2º B C.P. 20016 Tel. 943 390690 / 629 684140 behibi@telefonica.net **Destinatarios:** Niños y adultos. **Actividades:** Espectáculos de teatro y marionetas, cuenta cuentos.

BIZARRAIN ELKARTEA Paseo Larratxo, 55 C.P. 20017 Tel. 943 397464 bizarrain@altza.net **Horario:** 15:30 - 17:30. **Actividades:** Promoción del Euskera. **Ámbito:** Altza.

BIZIRIK GAUDE BASERRITARREN ELKARTEA C/ Putzueta, 8 C.P. 20017 Tel. 943352733 / 655702714 Fax: 943352864 bordaxar@pyme.net **Actividades:** Participación ciudadana en asuntos relacionados con el parque de Lau Haizeta.

CENTRO CULTURAL RECREATIVO DEPORTIVO JOLASTOKIETA C/ Bertsolari Txirrita, 70 bajo C.P. 20017 Tel. 639 582740 Fax: 943 400664 (a la atención de Jolastokieta). **Actividades:** Tamborrada, participación en fiestas, talleres, bailes y clases de Euskera.

COMPARSA ALEGRÍA DE ALTZA C/ Santa Bárbara, 21 bajo C.P. 20017 Tel. 943 357554 / 620 590548 **Horario:** tardes. **Actividades:** Preparacion de Carnavales, salidas en Carnaval, baile en residencias, Caldereros. **Ámbito:** Altza.

COMPARSA SANTA BÁRBARA C/ Harri Berri, 16 – 3ºB C.P. 20017 Tel. 657 721489 pedro_elkartasuna@hotmail.com **Destinatarios:** Todos los públicos. **Actividades:** Comparsa en carnavales.

COMPARSA TRUMOIAK C/ Harri Berri, 18 – 5ºB C.P. 20017 Tel. 629 487078 **Actividades:** Comparsa carnavalera.

COMPARSA TXASISS Paseo de Larratxo, 33 - 4ºA C.P. 20017 Tel. 645 008062 **Destinatarios:** Niños y adultos de la zona de Altza y alrededores. **Actividades:** Preparación de carnaval.

CULTURAL TRUKA Paseo Serapio Mujika, 23 - 5ºC C.P. 20016 Tel. 665 703074 / 943 354102 a.c.truka@gmail.com **Actividades:** Relacionadas con el mundo audiovisual; formación, cursos.

"ELTZEGOR" BIDEBIETAKO EUSKAL KULTUR ELKARTEA C/ Julio Urquijo, 8 – 14ª C.P. 20016 Tel. 943 400990 / 649 342824 eltzegor@euskalherria.org **Actividades:** Promoción del euskara.

GAZTEON AUKERA Paseo Juan XXIII, 3 C.P. 20016 Tel. 943 398249 / 676 625845 Fax: 943 398249 ediri@telefonica.net **Horario:** Viernes 19:30 – 21:30 (variable según actividades) **Destinatarios:** Jóvenes de Bidebieta, Altza, Larratxo... **Actividades:** Preparación a la confirmación, excursiones, coro, convivencias.

HAUR TXOKO ROTETA Paseo de Herrera, 70 bajo trasero C.P. 20017 Tel. 943351208 rotetaberri@euskalnet.net Horario: Lunes a Viernes 16:30- 19:30 **Destinatarios:** Niños y niñas de 4-12 años. **Actividades:** Ludoteca, apoyo escolar, manualidades.

I. D. - INICIATIVAS DANZA Plaza del Cedro, 1- 2º izqda. C.P. 20016 Tel. 639 402437 info@dantzahirian.com www.dantzahirian.com **Destinatarios:** profesionales de la danza y público en general. **Activida-**

des: proyectos relacionados con la creación y la difusión de la danza. **Ámbito:** Euskadi – Aquitania.

KEMETRONTXO ATSEDEN TALDEA C/ Harri Berri, 1, bajo. C.P. 20017 Tel. 943 352399 **Horario:** Sábados tarde. **Destinatarios: de** 8 a 13 años. **Actividades:** Socioeducativas; fiestas del barrio, salidas de fin de semana, campamentos. **Ámbito:** Altza.

KIRIKINOA ATSEDEN TALDEA Paseo Larratxo, 51- 53 (antiguo colegio público de Larratxo) C.P. 20017 Tel. 943 399695 **Horario:** Lunes a Sábado17:30 - 19:30 **Destinatarios:** de 4 a 12 años. **Actividades:** Tiempo libre, refuerzo de euskera, talleres, apoyo escolar, olimpiadas, excursiones... **Ámbito:** Altza.

PEÑA "GORKA BRIT" DE LA UNIÓN DEPORTIVA SALAMANCA DE ALTZA Paseo de Altza, 16 (Bar Lanchas) C.P. 20017 Tel. 943 305027 / 667 646114 Destinatarios: Abierto. **Actividades:** Viajes para animar y apoyar a la U.D. Salamanca.

PEÑA DE LA REAL SOCIEDAD TXIRRITAKOTXURIURDINAK Bertsolari Txirrita, 17 (Bar Galeón) C.P. 20017 Tel. 647 992503 / 943 391352 txirritakotxuriurdinak@yahoo.es **Destinatarios:** Abierto. **Actividades:** Animación y acompañamiento a la Real Sociedad. **Ámbito:** Abierto.

PEÑA "IÑIGOL TALDEA" DE LA REAL SOCIEDAD Avda. Alcalde José Elosegi, 130, bajo C.P. 20017 Tel. 943 392435 **Horario:** Domingo a Viernes 07:30 - 22:30 **Destinatarios:** Abierto. **Actividades:** Organización de viajes, cenas...Taberna.

PEÑA RECREATIVA BARCELONISTA DE ALTZA (P.B.R.A.) Bertsolar Txirrita, bajo (Bar Indarra) Aptdo. de correos 4053 C.P. 20017 Tel. 943 352975 **Actividades:** Animación al Barça, viajes organizados...

SOCIEDAD ORNITOLÓGICA DE GUIPUZCOA "PEÑAS DE AIA" Bertsolari Txirrita, 19 - bajo 2 C.P. 20017 Tel. 943 110613 / 666 900752 info@aviarioposada.net www.aviarioposada.net **Horario:** Alterno (Lunes a Viernes de 10:00 - 13:00/ Lunes a Viernes de 17.00 - 21:00) Sábados de 10:00 - 13:00 **Actividades:** Información sobre cría, concursos ornitológicos...

TXOKOLARTE, ASOCIACIÓN ARTÍSTICA DE GRABADORES XAFLAX C/ Roteta Goikoa, 19 bajo C.P. 20017 Tel. 616 731404 / 679 168174 txokolarte@txokolarte.com estibaliz@txokolarte.com leire@txokolarte.com asier@txokolarte.com www.txokolarte.com **Actividades:** Proyectos relacionados con el mundo de la gráfica. Exposiciones, talleres, concursos, proyectos innovadores, espectáculos...Siempre con carácter pedagógico.

ASOCIACIONES DEPORTIVAS

ASOCIACIÓN DE AIKIDO KIMUSUBI. C/ Txingurri, 21, bajo. C.P. 20017 Tel: 628 575561 **Horario:** Tardes. Destinatarios: Niños y adultos. **Actividades:** Clases de aikido, kárate y tai-chi. **Ámbito:** Abierto.

CLUB DEPORTIVO HERRERA- HERRERAKO ELKARTEA Plaza San Luis Gonzaga, 3 C.P. 20017 Tel. 943 391338 **Actividades:** Equipo de cross, bolos, sociedad gastronómica, gestión del frontón de Herrera.

CLUB DEPORTIVO SAN LUIS. Camino Guardaplata, 16. C.P. 20016 Tel. 943 396709 Fax: 943 391081 zuzendaria@sanluislasalle.com

CLUB DE GIMNASIA RÍTMICA DE DONOSTI. Paseo Casares, 153 (polideportivo). C.P. 20017 Tel. 943 354152. clubdonosti@terra.es www.clubdonosti.com **Horario:** Lunes a Viernes.Tardes. **Actividades:** gimnasia rítmica y Gin Dance.

GIMNASIO ALTZA C/ Txapinene, 1 C.P. 20017 Tel. 943 353545 gimnasioaltza@hotmail.com **Horario:** Lunes a Viernes 09:00 - 12:00 / 16:00 - 22:00 // Sábados 17:00 – 20:00 **Actividades:** Musculación, aerobic, artes marciales, cabina de estética.

HERRERA BASKET C/ Bertsolari Txirrita, 32 - 7º B C.P. 20017 Tel. 609 614625 herrerabasket@yahoo.es **Actividades:** Equipo de baloncesto.

HERRERAKO ZUBIPE ARETO FUTBOLA KIROL ELKARTEA Plaza San Luis Gonzaga, 3 C.P. 20017 Tel. 943 391338 **Actividades:** Organización del campeonato de fútbol sala.

KIROLPE Plaza San Luis Gonzaga, 7 y 8 entreplanta C.P. 20017 Tel. 943 397520 Fax: 943 397520

MENDI-ZALEAK. Avda. Alcalde José Elosegui, 128 - 4º izqda. C.P. 20017 Tel. 943 391174 mendizaleak@san-sebastian.com **Horario:** Abierto. **Destinatarios:** Todos los públicos. **Actividades:** Salidas mensuales al monte, préstamo de material de montaña, tramitación para afiliarse a la Federación de Montaña.

PLATXIKI, SOCIEDAD DEPORTIVA RECREATIVA Calzada Oleta, 27 bajo C.P. 20017 Tel. 943 357762

ROTETA CLUB DEPORTIVO C/ Roteta Behekoa, 7 bajo C.P. 20017 Tel. 943 357962 cdroteta@altza.net **Horario:** Martes a Domingo 07:30 - 22:00. **Actividades:** Equipo de fútbol.

SPORTING DE HERRERA. CLUB DEPORTIVO Plaza San Luis Gonzaga, 8 – 3 bajo C.P. 20017 Tel. 943 400664 / 943 395230 / 639 582740 Fax: 943 400664 herrerako_sporting@hotmail.com **Horario:** Lunes 20:00 - 22:00 **Actividades:** Diferentes equipos de competición a nivel Federación Guipuzcoana de Fútbol, escuela de fútbol.

ASOCIACIONES GASTRONÓMICAS

ALTZATARRA KIROL ELKARTEA. C/ Lau Haizeta, 16 C. P. 20017 Tel. 666 387120 Fax: 943 353485. **Horario:** 19:00 - 21:30. **Actividades:** Equipo de pelota. Torneos de mus, fútbol sala, bolos y toca.

BETSOLARI. SOCIEDAD RECREATIVA DEPORTIVA Paseo Larratxo, 39 bajo acceso C.P. 20017 Tel. 943 391986 **Actividades:** Organización de la vuelta ciclista a Larratxo y otras.

BIDEBIETA. SOCIEDAD CULTURAL RECREATIVA DEPORTIVA Paseo Serapio Mugika, 18, bajo. C.P. 20016 Tel. 943 398442 **Horario:** Lunes a Viernes 09:00 - 10:00 / 19:00 - 21:30 **Actividades:** Encargados del frontón y la pista de fútbol de Bidebieta. Sociedad gastronómica.

BOSKOTARRAK. SOCIEDAD RECREATIVA DEPORTIVA Avda. Casares, 143 C.P. 20017 Tel. 943 352330 **Horario:** Lunes a Viernes 19:00 h **Actividades:** Fútbol sala, bolos, sociedad gastronómica.

EUSKAL GIROA. SOCIEDAD RECREATIVA DEPORTIVA C/ San Antonio, 70-72 C.P. 20016 Tel. 943 399437 Horario: 17:00. **Actividades:** Sociedad gastronómica, escuela de pelota, cicloturismo...

GUREA. SOCIEDAD DEPORTIVA Y CULTURAL C/ Roteta Goikoa, 4 bajo C.P. 20017 Tel. 943 352487 sdgurea@yahoo.es **Horario:** Abierto. **Destinatarios:** Adultos socios. **Actividades:** Carnavales, tamborrada, ciclismo, día de la sidra, de la cerveza, día de la babarruna, del socio, del jubilado.

LEOSIÑETA. SOCIEDAD CULTURAL RECREATIVA DEPORTIVA Paseo Larratxo, 22 C.P. 20017 Tel. 943 391314 Horario: Lunes 19:00 - 21:00 **Actividades:** participación en fiestas, organización del Cross infantil, organización de Cross anualmente, tamborrada. Sociedad gastronómica.

PEÑA TAURINA LA PAZ C/ Julio Urquijo, 44 bajo Tel. 943 392115 herrerako_sporting@hotmail.com **Destinatarios:** Socios. **Actividades:** Escuela de tauromaquia.

PEÑA TAURINA SERRANITO Paseo de Herrera, 92 bajo C.P. 20017 Tel. 943 352329 **Actividades:** Sociedad gastronómica.

SUSTRAIALDE KULTUR ELKARTEA C/ Txapinene, 3 bajo C.P. 20017 Tel. 627 536763 / 943 578198 **Horario:** Abierto. **Destinatarios:** Socios y vecinos de Altza. **Actividades:** Excursiones, tamborrada...

ASOCIACIONES DE MUJERES

ELKARTEA BERRI. ASOCIACIÓN DE MUJERES Herrera pasealekua, 70 (Roteta) C.P. 20017 Tel. 943 351321 **Horario:** Actividades (tardes) / Información: 10:00 – 12:00. **Destinatarios:** Mujeres. **Actividades:** Pintura, danza del vientre, bailes de salón, yoga, manualidades e historia.

OSTADAR ASOCIACIÓN DE MUJERES Paseo Larratxo, 24-26 trasera C.P. 20017 Tel. 943 395200 **Horario:** Lunes a Sábado, ininterrumpido. **Destinatarios:** Mujeres. Sábados: bailes también para hombres. **Actividades:** Talleres de danza del vientre, euskal dantza, sevillanas, bailes de salón, gimnasia... Semana de la mujer. **Ámbito:** Abierto. **Carácter:** Público.

UZTAI BELAR. ASOCIACIÓN DE MUJERES Plaza San Marcial, 3 bajo C.P. 20017 Tel. 943 357131 / 649 218410 anabelsa@arrakis.es **Horario:** Tardes 15:30-17:30 **Destinatarios:** Mujeres. **Actividades:** Recreativas (danza, bolillos, costura...), culturales (historia...), jornadas abiertas (semana de la Mujer, semana contra el Maltrato de la Mujer...) **Ámbito:** Altza.

ASOCIACIONES DE MADRES Y PADRES

A.M.P.A. ALTZA HERRI IKASTETXEA/ SAN JOSÉ DE CALASANZ C/ Txapinene, 21 – 23 C.P. 20017 Tel. 943 352024 Fax: 943 357462

A.M.P.A. HARRIOLEA (ESCUELA HARRI BERRI-OLETA). Paseo Darieta, 18 C.P. 20017 Tel. 943 352870 **Horario:** Viernes de 15:00 a 16:30. **Actividades:** Organización de la tamborrada infantil, fiestas populares, excursiones...

A.M.P.A. HAUR ESKOLA BIDEBIETA (TXIRRISTA) Paseo Serapio Mugika, 15 C.P. 20016 Tel. 943 393544 Fax: 943 393544 **Actividades:** Gestión del comedor escolar, reuniones periódicas.

A.M.P.A. HERRERA IKASTETXEA Paseo Ederrena, 21 C.P. 20017 Tel. 943 391577 Horario: Reuniones el primer martes de cada mes, de 14:30 a 16:00. **Actividades:** Extraescolares, participación en la tamborrada infantil, fiestas populares...

A.M.P.A. HERRI AMETSA GURASO ELKARTEA Camino Guardaplata, 28 C.P. 20016 Tel. 943 393520 / 943 392421 Fax: 943 404090 **Actividades:** Actividades extraescolares, escuela de padres, charlas.

A.M.P.A. INSTITUTO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA DE ALTZA Paseo Altza, 43 C.P. 20017 Tel. 943 351044 Fax: 943 351593 012224aa@hezkuntza.net **Actividades:** Actividades extraescolares.

A.M.P.A. INSTITUTO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA DE BIDEBIETA Paseo Serapio Mujika, 31 C.P. 20016 Tel. 943 390240 Fax: 943 393421 **Actividades:** Extraescolares, refuerzo escolar, fiestas.

A.M.P.A. INSTITUTO DE LA CONSTRUCCIÓN C/ Casa Nao, 1 C.P. 20017 Tel. 943 000500 Fax: 943 000501 altza@instc.com

A.M.P.A. PADRE COLL. LA ANUNCIATA Camino Lorete, 2 C.P. 20017 Tel. 943 513050 Fax: 943 527679 ampalaanunciata@yahoo.es **Horario:** Variable. **Actividades:** Extraescolares/ Organización de fiestas/ Colaboración con el Movimiento contra la Violencia de Género/Actividades para padres.

A.M.P.A. SAN FRANCISCO JAVIER (C.E.P. MENDIOLA) Paseo Serapio Mujika, 16 C.P. 20016 Tel. 943 395092 Horario: Miércoles y Viernes 16:00 – 17:00 **Actividades:** Tamborrada infantil, actividades extraescolares.

A.M.P.A. Y EDUCADORES DE GUARDERIA HARRI BERRI Paseo de Herrera, 72 trasera C.P. 20017 Tel. 943 35155

ASOCIACIONES DE VECINOS

ASOCIACIÓN DE VECINOS "BUENA VISTA...BISTA-EDER" Avda. Buenavista, 16 - 4º izquierda. C.P. 20016 Tel. 656 411002 / 943 351332 **Actividades:** Demandas vecinales, actuaciones reivindicativas por la reorganización urbanística.

ELKARTASUNA AUZO ELKARTEA C/ Santa Bárbara, 21 bajo C.P. 20017 Tel. 943 354135 Fax: 943 354135 pedro_elkartasuna@hotmail.com **Horario:** 18:30 - 20:30 **Actividades:** AA.VV. y participación de fiestas (Caldereros, Olentzero, Santa Agueda, etc.).

GURE LIZARPE AMETS C/ Lau Haizeta, 46 bajo C.P. 20017 Tel. 605 749249 jmbidegain@euskalnet.net **Actividades:** Participación en Jornadas Sevillanas, participación en el Plan de Desarrollo Comunitario.

HERRIPE AUZO ELKARTEA Plaza San Luis Gonzaga, 7 y 8 entreplanta C.P. 20017 Tel. 943 397520 Fax: 943 397520

MOLINAO BIZI AUZO ELKARTEA Camino Molinao, 55 Villa Etxe Gorri C.P. 20017 Tel. 943 51781 / 679 332411 molinao@pasaiabai.com www.pasaiabai.com/molinao **Destinatarios:** Vecinos de Molinao **Actividades:** Necesidades y demandas de Molinao.

OLETA AUZO ELKARTEA Calzada de Oleta, 16. C.P. 20017 Tel. 943357971 **Actividades:** Respuesta vecinos. Participación en el Plan de Desarrollo Comunitario.

OSTEGUNA DE LARRATXO Paseo Larratxo, 22 trasera C.P. 20017 Tel. 609 954500 osteguna@euskalnet.net

PARQUE DE BIDEBIETA. AGRUPACIÓN DE COMUNIDADES. Paseo de los Olmos, 30 - bajo izquierda. C.P. 20016 Tel. 943 398775 Fax: 943 535602 **Horario:** Invierno, de lunes a viernes de 9:00 a 14.00 y de 16:00 a 19:00. Verano, de lunes a viernes de 8:00 a 14:00 **Actividades:** Administración y mantenimiento de las zonas verdes.

ASOCIACIONES SOCIO ASISTENCIALES

ALTZAKO IBILIZ SOLIDARITZA TALDEA C/ Harri Berri, 1 Bajo C.P. 20017 Tel. 943 354065 / 943 352399 ibiliz@solidaritza.org www.solidaritza.org **Destinatarios:** Países en vías de desarrollo y ONGs **Actividades:** Sensibilización hacia la realidad de los países en vías de desarrollo; apoyo a pequeños proyectos en estos países; campos de trabajo en países en vías de desarrollo. Charlas, encuentros, testimonios...Cursos de formación relacionados con el tema central de la ONG. **Ámbito:** Abierto. **Carácter:** ONG.

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS Paseo Larratxo, 20 trasera C.P. 20017 Apartado 4055 20080 San Sebastián Tel. 677 326662 (Área de Larratxo) 629 141874 (Área de Guipuzcoa) www.alcoholicos-anonimos.org **Horario de reuniones:** Jueves 19:30 **Actividad:** Recuperación de alcoholismo.

ASOCIACIÓN ASTEARTEA PRO DERECHO AL TRABAJO Paseo Larratxo, 22 trasera C.P. 20017 Tel. 943 396750 Fax: 943 396750 **Horario:** Reunión los martes de 18:00 a 19:30. **Destinatarios:** Desempleados sobre todo. **Ámbito:** Provincial.

ASOCIACIÓN SEGI HIRU Paseo de Ubarburu, 32, pabellón 3. C.P. 20017 Tel. 686 464318 segi@euskalnet.net Horario: 09:00 - 17:00. **Destinatarios:** Personas con enfermedades mentales. **Actividades:** Orientadas a la inserción laboral.

BERPIZTU ELKARTEA Paseo Larratxo, 42 C.P. 20017 Tel. 943 399695 Fax: 943 404089 berpiztu@hotmail.com www.berpiztu.org **Horario:** Lunes a Viernes 09:00 – 13:00 / 16:00 – 19:30 **Destinatarios:** Infancia, juventud y comunidad de Altza. **Actividades:** Intervención socio-educativa (programas de ocio y tiempo libre, apoyo escolar, programas de inserción socio-laboral, talleres, programas deportivos, programas de medio abierto, promoción social comunitario, intercambios juveniles, colonias abiertas, campamentos, etc.) e intervención comunitaria. **Ámbito:** Altza.

BOLONDRA, ESCUELA DE VOLUNTARIADO DE GUIPUZCOA Paseo Larratxo, 42 – 1º B C.P. 20017 Tel. 943 399695 Fax: 943 404089 info@berpiztu.org **Horario:** Lunes a Viernes 09:00 – 13:00 / 16:00 – 19:30 **Actividades:** Formación y sensibilización del voluntariado. Cursos básicos de voluntariado; cursos generales y especializados. **Ámbito:** Abierto.

COMPARTIR (ONG) C/ Bertsolari Txirrita, 14 trasera C.P. 20017 Tel. 943 702583 Apartado Correos 4043 compartir@euskalnet.net **Actividades:** Cooperación con el orfanato de Priboieni en Rumanía. Actividades socioculturales, sin ánimo de lucro. **Ámbito:** Donostia

COORDINADORA DE O.N.G.'S PARA EL DESARROLLO (EUSKADI) EUSKADIKO GARAPEPNERAKO KANPOKO GOBERNUZ ERAKUNDEEN KORDINAKUNDEA (GIPUZKOAKO ORDEZKARITZA) Avda. Pasajes San Pedro, 13 trasera C.P. 20017 Tel. 943 463526 Fax: 943 463526 gipuzkoa@ongdeuskadi.org www.ongdeuskadi.org **Horario:** Lunes a Viernes 09:30 – 14:00 / Martes y Jueves 15:00 – 19:00 **Destinatarios:** Todos los públicos. **Actividades:** Coordinación de O.N.G's de desarrollo de Gipuzkoa, información sobre cooperación para el desarrollo, sobre cooperantes y voluntariado, sobre cursos y jornadas organizadas por O.N.G'S; juegos cooperativos. **Ámbito:** Gipuzkoa.

FUNDACIÓN LARRATXO Paseo Larratxo, 22 lateral C.P. 20017 Tel. 943 396096 (oficina) Tel. 943 393038 (piso acogida) **Horario:** Lunes a Viernes 09:00 – 13:00 / 15:00 – 18:00 **Actividades:** Piso acogida para menores, hogar social para mayores.

HAURRALDE FUNDAZIOA C/ Juan Carlos Guerra, 36 bajo C.P. 20016 Tel. 943246621 Fax: 943246622 ong.@haurralde.org www.haurralde.org **Horario:** 08:00 – 17:00 **Actividades:** Proyectos de cooperación al desarrollo, sensibilización y educación, cursos de voluntariado, exposiciones. **Carácter:** ONG.

HOGAR DE ACOGIDA MARY WARD Paseo Larratxo, 80 - 1ºD C.P. 20017 Tel. 943351638 hogarmaryward@maryward.com **Horario de contacto:** mañanas (L, M, J, V) **Actividades:** Piso de acogida de menores.

KAEB-NAI Avda. Pasajes San Pedro, 13 – 3º Ofic. 5 C.P. 20017 Tel. 652 709579 / 943 578032 kaeb-nai@hotmail.com Horario: Mañanas. **Destinatarios:** Abierto (alumnos, profesores, asociaciones...) **Actividades:** Intervención social e investigación educativa.

MEDICUS MUNDI GIPUZKOA Paseo Serapio Mujika, 33 bajo C.P. 20016 Tel. 943 404740 Fax: 943 404300 gipuzkoa@medicusmundi.es www.medicusmundi.es/gipuzkoa **Horario:** 09:00 - 14:00 / 16.00 - 18:00 Destinatarios: Abierto. **Actividades:** Proyectos de desarrollo en Etiopia, India, Ecuador, Perú, Ruanda. Curso de salud sexual y reproductiva. Programas de sensibilización sobre educación y desarrollo en el mundo. **Carácter:** ONG.

PROPERU COOPERACIÓN CON PAÍSES ANDINOS C/ Juan Carlos Guerra, 36 bajo C.P. 20016 Tel. 943310634 igarmendia@properu.org.es www.properu.org.es **Horario:** Lunes y Miércoles 16:30 – 20:00 // Martes: 9:30 – 13:30 **Destinatarios:** Abierto al público en general. **Actividades:** Cooperación al desarrollo.

REMAR REHABILITACIÓN MARGINADOS /HIPERRASTRO REMAR Paseo Larratxo, 6 bajo C.P. 20017 Tel. 943 394511 Fax: 943 395638 remardonosti@euskalnet.net www.remar.org **Horario:** abierto. **Destinatarios:** Personas en riesgo o situación de marginación. **Actividades:** Dirigidas a la integración de personas marginadas (servicio de recogida de muebles, trabajos de pintura, mudanzas...) **Carácter:** ONG.

RESIDENCIA BERRA Berratxo Bidea, 2 C.P. 20017 Tel. 943 353030 Fax. 943 350232 mqaber@mapfre.com www.mapfrequavitae.com Horario: 07:30 - 22:30 **Destinatarios:** Personas mayores de 60 años. **Actividades:** Servicio de residencia y centro de día (transporte, asistencia médica primaria, talleres ocupacionales, podólogos, peluquería, cafetería...)apartamentos tutelados. **Ámbito:** Abierto. **Carácter:** Concertado.

SEDIVI – ASOCIACIÓN MIXTA DE SEPARADOS, DIVORCIADOS Y VIUDOS Plaza San Luis Gonzaga, 7 Bajo. C.P. 20017 Tel. 943 404656 sediviasociacion@hotmail.com **Horario:** Miércoles o Viernes por la tarde. **Actividades:** organización de actividades de ocio.

SOCIEDAD VASCA DE CUIDADOS PALIATIVOS (ONG) Paseo Juan XXIII, 6 - Galerías - Local 3D C.P. 20016 Tel. 943 397773 / 943 445616 Fax: 943 397773 sovpal@sovpal.org www.sovpal.org **Horario:** 09:00 – 13:30 **Actividades:** Atención sanitaria domiciliaria, atención psicológica en el duelo, servicio de teléfono paliativo, préstamo de ayudas técnicas (sillas de ruedas andadores...), cursos de formación en cuidados paliativos, voluntariado.

"TRANSEXUALIDAD-EUSKADI" ASOCIACIÓN DE TRANSEXUALES DE EUSKADI Tel.609106870 transexualidad-euskadi@telefonica.net www.transexualidad-euskadi.blogspot.com **Horario:** Miércoles 11:00 – 13:00 Actividades: Información, apoyo y defensa de los derechos de los transexuales. **Ambito:**Abierto

ASOCIACIONES POLITICAS

EUZKO ALDERDI JELTZALEA (EAJ-PNV) C/ Txapinene, 3 bajo. C.P. 20017 Tel. 943 578198 / 645 340924 eajaltza@hotmail.com eaj-pv@altza.org www.altza.org

EUSKO ALKARTASUNA (EA) Casa Perurene Berri, Plaza San Luis Gonzaga, 7 bajo C.P. 20017 Tel. 943 394866 www.euskoalkartasuna.org

PARTIDO SOCIALISTA DE EUSKADI (PSE-EE) C/ Santa Bárbara, 3 C.P. 20017 Tel. 943 354016 Fax: 943 354016 psealtza@telefonica.net www.socialistasvascos.com **Horario:** Martes y Viernes desde las 18:00.

OTRAS ASOCIACIONES

AUZOA. ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE COMERCIO, HOSTELERÍA Y SERVICIOS DE ALTZA C/ Roteta Goikoa, 8 bajo. C.P. 20017 Tel. 629 890011 Fax: 943 352476 asociacion@auzoa.net www.auzoa.net **Destinatarios:** Comerciantes, trabajadores de servicios y hosteleros. **Actividades:** Relacionadas con comercio, servicios y hostelería. Proyectos dirigidos a la reactivación familiar. Colaboración en fiestas del barrio, cabalgatas...

SEI KABI. ASOCIACIÓN DE ALUMNOS Y EXALUMNOS DE LA ESCUELA PARA ADULTOS HERRERA-ALTZA Casa PerueneBerri Plaza San Luis Gonzaga, s/n. C.P. 20017 Tel. 943 404070 Fax: 943 404216 012741aa@hezkuntza.net **Horario:** 09:00 – 13:00 / 15.30 – 21:00. **Destinatarios:** Mayores de 18 años. **Actividades:** Extraescolares de la Escuela Permanente de Adultos (excursiones, conferencias, charlas, cursillos...) **Carácter:** Público.

CENTRO DE JARDINERIA

ducasse

TERCERA GENERACIÓN EN JARDINERIA

Tel.:943 270 182 Fax: 943 289 396

Horario: Lunes a Viernes: de 9 a 13 y de 15 a 19:30h.
Sábados: de 9 a 13 y de 16:30 a 19:30h. Domingos y Festivos: de 10 a 13h.

Pº Otxoki, 68
INTXAURRONDO
20012 SAN SEBASTIÁN